

# *the Nutri Juicer® Cold Plus*

BJE530/SJE530



- CZ** RYCHLÝ PRŮVODCE
- SK** RÝCHLY SPRIEVODCA
- HU** GYORS ÚTMUTATÓ
- PL** SKRÓCONA INSTRUKCJA OBSŁUGI

# **Sage®**



## Obsah

- 2 Důležitá bezpečnostní opatření
- 5 Popis vašeho nového spotřebiče
- 6 Složení vašeho nového spotřebiče
- 7 Ovládání vašeho nového spotřebiče
- 9 Péče a čištění
- 10 Řešení potíží

# DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

My v Sage® si uvědomujeme důležitost bezpečnosti. Navrhujeme a vyrábíme spotřebiče především s velkým důrazem na vaši bezpečnost. Nicméně vás prosíme, abyste při používání elektrického spotřebiče byli opatrní a dodržovali následující bezpečnostní opatření.

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘEČTĚTE SI VŠECHNY POKYNY PŘED POUŽITÍM A ULOŽTE PRO POUŽITÍ V BUDOUCNU

- Návod v plném znění je dostupný na stránkách [sageappliances.com](http://sageappliances.com).

- Před prvním použitím se prosím ujistěte, že napětí ve vaší síťové zásuvce odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku ve spodní části přístroje.
- Před prvním použitím spotřebiče odstraňte a bezpečně ekologicky zlikvidujte veškerý obalový materiál.
- Z důvodů vyloučení rizika zadušení malých dětí odstraňte ochranný obal zástrčky síťového kabelu tohoto spotřebiče a bezpečně jej zlikvidujte.
- Tento spotřebič je určený pouze pro použití v domácnosti. V žádném případě nepoužívejte spotřebič k jiným účelům, než ke kterým je určen. Nepoužívejte tento spotřebič v pohyblivých se vozidlech nebo na lodi. Nepoužívejte spotřebič venku. V opačném případě může dojít ke zranění.
- Před použitím zcela odviňte napájecí kabel.
- Položte spotřebič na stabilní, teplovzdorný, rovný a suchý povrch daleko od hrany pracovní desky a nestavte spotřebič na nebo do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou plotýnky, trouby nebo plynové hořáky.
- Vibrace během provozu mohou způsobit nežádoucí pohyb spotřebiče.
- Přívodní kabel nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky, dotýkat se horkých ploch nebo se zamotat.
- Vždy se ujistěte, že je spotřebič

vypnutý (otočný ovladač je v poloze OFF - vypnuto), zástrčka přívodního kabelu je odpojena od síťové zásuvky a že je spotřebič vychladlý před čištěním, přesouváním nebo uložením.

- Spotřebič vypněte otočením ovladač do polohy OFF (vypnuto) a přívodní kabel odpojte od síťové zásuvky vždy, když jej nebudete používat.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud je přívodní kabel, zástrčka nebo spotřebič samotný jakýmkoli způsobem poškozen. Opravy nebo údržbu jinou než běžné čištění je nutné svěřit nejblíže autorizovanému servisnímu středisku Sage nebo vyhledejte pomoc na [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Jakoukoli jinou údržbu kromě běžného čištění je nutné svěřit autorizovanému servisnímu středisku Sage®.
- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Čištění spotřebiče nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem.
- Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Doporučujeme instalovat proudový chránič (standardní bezpečnostní spínače ve vaší zásuvce), abyste tak zajistili zvýšenou ochranu při použití spotřebiče. Doporučujeme, aby proudový chránič (se jmenovitým zbytkovým provozním proudem nebyl více než 30 mA) byl

instalován do elektrického obvodu, ve kterém bude spotřebič zapojen. obraťte se na svého elektrikáře pro další odbornou radu.

- Před připojením spotřebiče k elektrické zásuvce a jeho zapnutím zkontrolujte, že je úplně a správně sestaven. Spotřebič se nespustí, pokud není správně sestaven.
- Nepoužívejte spotřebič na odkapávací podložce dřezu.
- Při používání zařízení buďte opatrní – nedávejte ruce, prsty, vlasy, oblečení, vařečky nebo jiné náčiní do blízkosti pohybujících se nebo otáčejících se částí.
- Spotřebič je určen ke zpracování potravin a/nebo nápojů. Nepoužívejte spotřebič k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- Abyste zabránili možnému nebezpečí způsobenému samovolným spuštěním spotřebiče v důsledku neúmyslného resetování ochranné pojistky proti přetížení, nepřipojujte ke spotřebiči externí spínací zařízení (např. časovač) ani jej nezapojujte do obvodu, který by mohl spotřebič pravidelně zapínat a vypínat.
- Pečlivě si přečtete všechny instrukce před ovládním spotřebiče a uložte je na bezpečné místo pro možné použití v budoucnu.
- Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými,

smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.

- Tento spotřebič nesmí používat děti.
- Pokud je spotřebič v provozu, nenechávejte jej bez dozoru.
- K protlačení potravin skrz plnicí otvor v žádném případě nepoužívejte ruce, prsty, vařečky nebo jiné kuchyňské náčiní. Vždy používejte dodávaný přítlak. Nepokládejte ruce ani prsty na plnicí otvor, když je nasazený na motorovou základnu.
- Vždy odstraňte pecky/semínka z ovoce před vložením do spotřebiče.
- Nepoužívejte spotřebič bez nasazeného zásobníku na dužinu a nádoby na šťávu.
- Ujistěte se, že se nerezové síto zcela zastavilo a motor se zcela zastavil před uvolněním ramene s bezpečnostním zámkem a/nebo před přemístěním spotřebič, pokud spotřebič nebudete již používat, před rozložením, čištěním a uložením.
- Pokud dojde k potřísnění nebo políť spotřebiče, okolí spotřebiče, pod spotřebičem, je

nezbytně nutné toto neprodleně odstranit před dalším použitím spotřebiče.

- Buďte zvláště opatrní při manipulaci s nerezovým sítem, jelikož malé zoubky ve středu sítky jsou velmi ostré. Nesprávné zacházení může vést ke zranění.
- Citrusové plody oloupejte.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud jsou síto nebo víko poškozeny.
- Před zapnutím spotřebiče se vždy se ujistěte, že je víko řádně nasazeno. V žádném případě neodstraňujte rameno s bezpečnostním zámkem během provozu spotřebiče.



Tento symbol na produktech nebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.



Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přívodní kabel, zástrčku přívodního kabelu nebo přístroj do vody ani jiné tekutiny.

## USCHOVEJTE TYTO POKYNY



## Popis vašeho nového spotřebiče



- A. **Přítlak (nelze mýt v myčce)**
- B. **Rameno s bezpečnostním zámek**  
Automaticky přeruší chod motoru, pokud není kryt odšťavňovače správně zajištěn ramenem.
- C. **Kryt odšťavňovače (lze mýt v myčce)**
- D. **Nerezové síto (lze mýt v myčce)**
- E. **Zásobník na dužinu (lze mýt v myčce)**
- F. **Držák síta (lze mýt v myčce)**
- G. **Otočný ovladač**
- H. **Kontrolka ochrany proti přetížení**
- I. **2l nádoba na šťávu s víkem a zabudovaným oddělovačem pěny (lze mýt v myčce)**
- J. **Hubice**  
Lze nasadit na vývod šťávy a odšťavňovat přímo do sklenice (lze mýt v myčce)



### Technické informace

220-240 V~ 50/60 Hz 1200-1300 W  
Výrobek je v souladu s požadavky EU.



# Složení vašeho nového spotřebiče

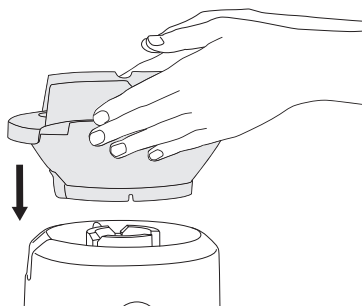
## Před prvním použitím

Před prvním použitím odstraňte z odšťavňovače veškeré obaly a reklamní štítky/etikety. Tyto bezpečně zlikvidujte.

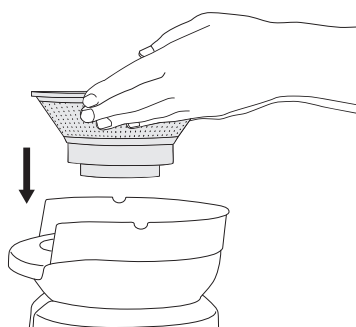
Ujistěte se, že je přívodní kabel odpojený od síťové zásuvky.

Umyjte držák síta, síto, kryt odšťavňovače, přítlak, zásobník na dužinu a nádobu na šťávu včetně víka teplou vodou s kuchyňským saponátem. Opláchněte je a důkladně osušte.

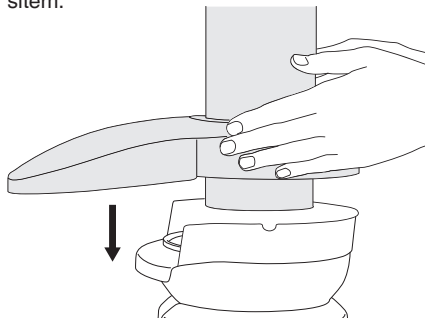
1. Odšťavňovač postavte na rovný, suchý povrch, např. na pracovní stůl. Zkontrolujte, že je odšťavňovač vypnutý (otočný ovladač je v poloze OFF – vypnuto) a přívodní kabel odpojený od síťové zásuvky.
2. Na motorovou základnu nasadte držák síta.



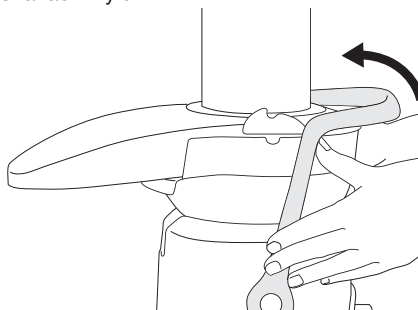
3. Zarovnejte šipky na spodní části nerezového síta se šípkami na hřídeli motoru a přitlačte síto na hřídel, až uslyšíte cvaknutí, abyste jej bezpečně zajistili do motorové základny.



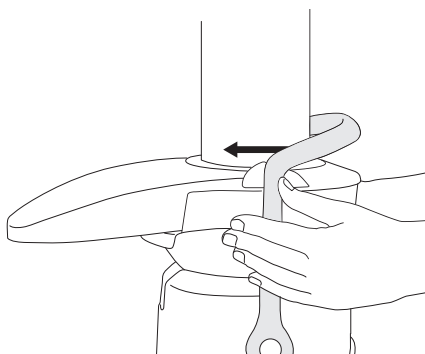
4. Na držák síta nasadte kryt tak, aby byl plnicí otvor umístěn nad nerezovým sítem.



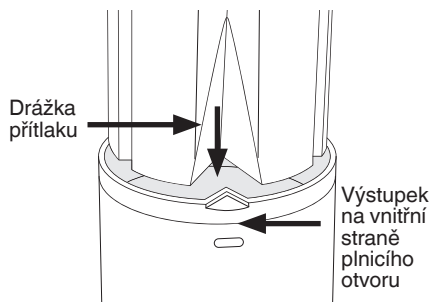
5. Rameno s bezpečnostním zámek nasadte do drážek umístěných po obou stranách krytu.



6. Rameno by nyní mělo být ve vertikální poloze a pevně usazeno v krytu odšťavňovače.



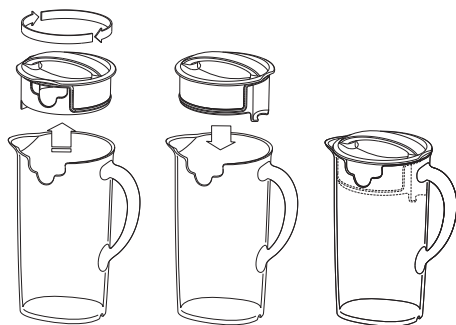
7. Přítlak vsuňte do plnicího otvoru – drážku na přítlaku musíte srovnat s malým výstupkem na vnitřní straně plnicího otvoru.



8. Zásobník na dužinu umístěte na jeho místo nakloněním dna zásobníku směrem od motoru a nasunutím vrchní části zásobníku na spodní stranu krytu. Potom dno zásobníku na dužinu přiklopte k tělu odšťavňovače a zkontrolujte, že je řádně upevněn.
9. Na nádobu na šťávu nasadte víko a umístěte ji pod hubici.

### Nádoba na šťávu

Šťávu z odšťavňovače můžete skladovat až 3 dny v chladničce díky následujícím krokům.



1. Zdvihněte víko a otočte jím o 180 °.
2. Nasadte zpět na nádobu, ujistěte se, že je pevně zajištěno.
3. Skladujte šťávu v chladničce.

### POZNÁMKA

Doba skladování ovšem závisí na zpracovávaných surovinách, čerstvosti ovoce před zpracováním atd. Šťáva musí být skladována při 2–4 °C.



## Ovládání vašeho nového spotřebiče

1. Ovoce nebo zeleninu, které chcete zpracovat, omyjte. Většinu ovoce nebo zeleniny, např. jablka, mrkev nebo okurky není nutné krájet nebo okrajovat na potřebnou velikost, neboť takové suroviny se vejdou do plnicího otvoru. Ujistěte se, že je zelenina jako řepa, mrkev apod. očištěna od hlíny, řádně omyta a že jste odstranili zelené části před jejím zpracováním.
2. Napájecí kabel zapojte do zásuvky 220-240 V



### DŮLEŽITÉ

Nevkládejte suroviny do plnicího otvoru, dokud spotřebič nedosáhne zvolené rychlosti.

3. **Zapnutí odšťavňovače**  
Otočením ovladače doleva nebo doprava zvolte požadovanou rychlost. Otočením ovladače do pozice „LOW“ zvolíte nízkou rychlost, která je vhodná pro odšťavňování měkkého ovoce a zeleniny. Otočením ovladače do pozice „HIGH“ zvolíte vysokou rychlost, která je vhodná pro tvrdé ovoce a zeleninu. Vyberte rychlost podle tabulky rychlostí na následující straně, abyste získali maximální výtěžnost. Nižší rychlost, i když nezajistí maximální výtěžnost z některých surovin, umožní odšťavňovat při značně nižším hluku.
4. Do zapnutého odšťavňovače vložte plnicím otvorem vámi zvolený druh ovoce nebo zeleniny a pomocí přítlaku jej pomalu stlačte dolů. Maximální objem šťávy získáte pomalým stlačováním přítlaku.
5. **Plná nádoba na šťávu**  
Můžete odšťavňovat, dokud nebude nádoba na šťávu naplněna po rysku maxima.
6. **Nepřetržitě odšťavňování**  
Poté, co se nádoba na šťávu naplnila, přerušete chod odšťavňovače otočením ovladače do pozice OFF (vypnuto), opatrně vyjměte nádobu na šťávu a vyprázdněte ji. Vložte zpět pod vývod šťávy a můžete pokračovat v odšťavňování. Odšťavňovač není nutné rozebírat, abyste mohli nádobu na šťávu vyjmout. Když je zásobník na dužinu téměř plný, otočte ovladačem do pozice OFF (vypnuto), vyjměte jej a vyprázdněte. Vložte zásobník na dužinu zpět a pokračujte v odšťavňování výběrem rychlosti.

## TABULKA RYCHLOSTÍ

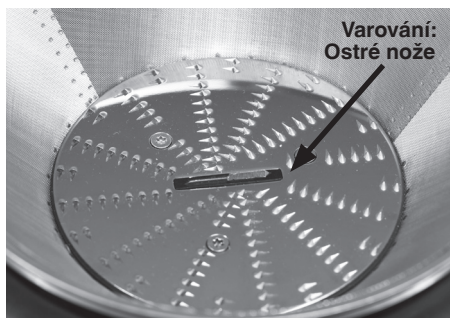
TYP POTRAVIN	RYCHLOST
JABLKA	HIGH
MLADÝ ŠPENÁT	HIGH
ČERVENÁ ŘEPA	HIGH
KAPIE	HIGH
BORŮVKY	HIGH
Brokolice	HIGH
ZELÍ	HIGH
MRKEV	HIGH
Celer	HIGH
Citrusové plody (oloupené)	LOW
Okurka	HIGH
Zázvor	HIGH
Hroznové víno (bez jader)	LOW
Medový meloun (oloupaný)	HIGH
Zelí kadeřávek	HIGH
Kiwi (oloupané)	LOW
Mango (oloupená, bez pecky)	HIGH
Máta	HIGH
Broskev (bez pecky)	HIGH
Hrušky	HIGH
Ananas (oloupaný)	HIGH
REBARBORA	HIGH
Dýně	HIGH
Jahody	HIGH
Rajčata	HIGH
Vodní meloun (oloupaný)	LOW
CUKETY	HIGH

## POZNÁMKA

- Nedovolte, aby se zásobník na dužinu přeplnil, neboť to může negativně ovlivnit chod spotřebiče.
- Odšťavňovač je vybaven speciálním bezpečnostním zařízením, které jej chrání před přehřátím způsobeným nadměrnou zátěží. Pokud dojde k takové situaci, odšťavňovač automaticky aktivuje ochranu proti přetížení a sám se vypne. Pokud se tak stane, odpojte odšťavňovač od síťové zásuvky a nechte jej vychladnout asi na 30 minut. Poté jej připojte k síťové zásuvce a bude znovu fungovat.

## VAROVÁNÍ

Nikdy nepoužívejte prsty, ruce nebo kuchyňské náčiní k protlačení potravin skrz plnicí otvor nebo k odstraňování zablokovaných kousků potravin. Vždy používejte dodávaný přítlak.



Nerezové síto je vybavené ostřím určeným ke zpracovávání ovoce a zeleniny. Proto se nedotýkejte ostří při manipulaci se sítím.





## Péče a čištění ovladače

Ujistěte se, že je odšťavňovač vypnutý otočením ovladače v pozici OFF (vypnuto). Odpojte přírodní kabel od síťové zásuvky.

### Čištění

1. Odstraňte nádobu na šťávu.
2. Odstraňte zásobník na dužinu.
3. Odjistěte rameno, vytáhněte držák síta se sítím a přendejte do dřezu.

Okamžitě po každém použití opláchněte odnímatelné části (nikoliv motorovou základnu) v horké vodě, abyste se zbavili vlhké dužiny. Omyjte v teplé vodě s trochou kuchyňského prostředku na mytí nádobí a pomocí měkké houbičky.

Abyste zabránili zaschnutí šťávy nebo dužiny na ostří, sítu nebo plastových částech, opláchněte a omyjte příslušenství ihned po každém použití.

### Zásobník na dužinu

Abyste minimalizovali nutnost čištění, můžete zásobník na dužinu vyložit ekologicky rozložitelným sáčkem, do kterého dužina napadá.

### Motorová základna

Motorovou základnu otřete měkkou utěrkou namočenou ve vodě a otřete dosucha. Z napájecího kabelu otřete případné zbytky potravin.

Motorovou základnu nikdy neponořujte do vody ani jiné tekutiny.

### Čistící prostředky

Nepoužívejte drátěnky nebo hrubé čistící prostředky k čištění motorové základny nebo nádoby na šťávu, mohli byste nenávratně poškodit povrch. Používejte pouze teplou vodu s trochou kuchyňského prostředku na mytí nádobí a měkkou utěrku.

### Myčka nádobí

Všechny odnímatelné části (vyjma základny s motorem) omyjte v teplé vodě s kuchyňským saponátem. Všechny části s výjimkou motorové základny a přítlaku je možné myt v myčce.

Nicméně mytí v myčce může nenávratně poškodit příslušenství, neboť tyto části jsou delší dobu vystaveny koncentrovaným čistícím prostředkům, horké vodě a tlaku.

Mytí v myčce může také některé části poškodit, proto pravidelně kontrolujte stav těchto částí; přestaňte používat odšťavňovač, pokud je jakákoliv jeho část poškozena.

### Nerezové síto

Aby bylo odšťavňování efektivní, vyčistěte síto po každém použití.

Pokud by na sítu zůstala dužina, mohla by ucpat malé otvory síta a tím snížit efektivitu odšťavňování. Ihned po dokončení odšťavňování namočte nerezové síto do horké vody s kuchyňským saponátem asi na 10 minut.

Síto podržte pod tekoucí vodou a kartáčem (dodávaný v příslušenství) jej vyčistěte směrem od středu k okrajům, pomocí kartáče vyčistěte i ostří. Síto otočte a pomocí kartáče vyčistěte i vnější část. V případě potřeby opakujte.

Po vyčištění síto podržte proti světlu, abyste jej zkontrolovali a ujistili se, že jemné otvory nejsou ucpané. Pokud jsou otvory stále ucpané, namočte síto do horké vody s 10 % citrónové šťávy, aby se zaschlé zbytky uvolnily. Vyčistěte pak kartáčem pod tekoucí vodou. Neponořujte síto do bělidla, chemikálií, čisticích nebo podobných látek.

Se sítím zacházejte opatrně, může se snadno poškodit. Nepoužívejte síto, které je poškozené nebo jinak zdeformované.

Případně můžete síto umýt v myčce (v horním koši).

Ve středu síta se nacházejí malé velmi ostré nože. Nedotýkejte se těchto nožů, jsou velmi ostré.

### Zaschlé skvrny od potravin

Silně barvicí ovoce nebo zelenina mohou způsobit změnu barvy plastových částí odšťavňovače. Aby se tak nestalo, po použití všechny odnímatelné části okamžitě umyjte.

Pokud už k tomu však došlo, můžete plastové části ponořit do vody s 10 % citrónové šťávy nebo je vyčistit jemným čistícím prostředkem.



## Odstraňování potíží

---

### Zařízení po zapnutí nefunguje.

- Nenasadili jste rameno s bezpečnostním zámkem správně do vertikální polohy tak, aby bylo zajištěno v drážkách po obou stranách krytu odšťavňovače. Ujistěte se, že je kryt správně nasazen a rameno je pevně zajištěno v drážkách po obou stranách.
- Aktivovala se ochrana motoru proti přetížení (viz níže).

---

### Přehřátí z důvodu nadměrné zátěže.

- Odšťavňovač je vybaven bezpečnostní pojistkou proti přetížení, aby byl chráněn motor před poškozením z důvodu nadměrné nebo nepřetržité zátěže. Pokud se motor náhle zastaví, otočte ovladač do polohy OFF (vypnuto) a odpojte přívodní kabel od síťové zásuvky. Nechte odšťavňovač odpojený asi 30 minut, aby zcela vychladl. **POZNÁMKA:** Odšťavňovač **MUSÍ** být odpojený od sítě, aby mohl řádně vychladnout a resetovat se.
- I přes ochranu proti přehřátí doporučujeme zpracovávat potraviny v menších dávkách s opatrným zatěžováním přítlačku, abyste chránili motor.

---

### V nerezovém sítu se hromadí nadměrné množství dužiny.

- Přerušete proces odšťavňování, sejměte víko odšťavňovače, odstraňte dužinu. Víko znovu nasadte a pokračujte v odšťavňování. Zkuste ovoce a zeleninu střídat (měkké a tvrdé plody).

---

### Dužina je příliš vlhká a výtěžnost šťávy je nízká.

- Čím čistější je síto, tím lepších výsledků v odšťavňování dosáhnete a tím i sušší dužina bude. Ujistěte se, že jste vyčistili odšťavňovač po každém použití. Vyjměte síto a řádně vyčistěte stěny síta pomocí kartáče. Síto opláchněte pod tekoucí horkou vodou. Pokud jsou jemné otvory stále ucpané, namočte síto do roztoku horké vody s 10 % citrónové šťávy, aby se zaschlé zbytky uvolnily, případně jej umyjte v myčce (horní koš). Tím odstraníte nahromaděnou dužinu (z ovoce nebo zeleniny), která znemožňuje odtékání šťávy.

---

### Šťáva uniká spojem mezi okrajem odšťavňovače a jeho krytem.

- Zkuste nastavit nižší rychlost (pokud je to možné) a pomaleji stlačovat přítlak.

---

### Šťáva je rozstříkovaná okolo hubice.

- Zvolili jste vysokou rychlost: zvolte pomalejší rychlost (pokud je to možné) a pomaleji stlačujte potraviny skrz plnicí otvor.
-

**Zdá se, že motor snižuje svou rychlost během odšťavňování a LED kontrolka ochrany proti přetížení bliká.**

- Mokrý dužina se může nahromadit pod krytem, a to může způsobit zpomalení až zastavení motoru, pokud je odšťavňovač výrazně zatížen bez čištění. Pokud se tak stane, rozložte jej a postupujte podle instrukcí v části „Péče a čištění“, abyste jej vyčistili, zvláště držák síta, síto a kryt. To může být způsobeno příliš velkou silou vyvinutou na přítlak. V takovém případě použijte menší sílu na přítlak.
- Odšťavňovač se automaticky zastaví, pokud buď zpracováváte příliš mnoho ovoce nebo zeleniny najednou, nebo pokud jsou kousky příliš velké. Zpracovávejte potraviny v menších dávkách. Abyste mohli pokračovat v odšťavňování, otočte vypínačem do polohy OFF a poté znovu zvolte rychlost.
- Zapněte odšťavňovače před vložením potravin do plnicího otvoru. Pokud vložíte suroviny dříve, než dosáhne potřebné rychlosti, může se stát, že se motor zastaví nebo přetíží. Tlačte na přítlak nízkou až střední silou. Nižší síla zvyšuje výslednou výťažnost.
- Tvrdé ovoce a zelenina mohou nadměrně zatížit motor, pokud jsou zpracovávány na nízkou rychlost. Řiďte se instrukcemi v tabulkách rychlostí v předchozí části návodu.

**LED kontrolka ochrany proti přetížení bliká, zatím je odšťavňovač v chodu.**

- To znamená, že se rychlost motoru snížili pod účinnou úroveň. To může být způsobeno příliš velkou silou vyvinutou na přítlak nebo příliš mnoho dužiny v krytu nebo zásobníku. Použijte menší sílu na přítlak, případně pravidelněji čistěte kryt a zásobník na dužinu, abyste se vyvarovali této situace.

**LED kontrolka ochrany proti přetížení svítí.**

- To znamená, že je ochranná pojistka proti přetížení aktivována. Pro resetování otočte ovladačem do pozice OFF (vypnuto), odpojte spotřebič od sítě a nechte motor vychladnout asi na 25–30 minut. Poté znovu zapojte do sítě.

**Pokud některá z výše uvedených potíží přetrvává nebo máte jiné potíže, přestaňte spotřebič používat a obraťte se na autorizované servisní středisko značky Sage®.**



## Obsah

- 2 Dôležité bezpečnostné opatrenia
- 5 Popis vášho nového spotrebiča
- 6 Zloženie vášho nového spotrebiča
- 7 Ovládanie vášho nového spotrebiča
- 9 Starostlivosť a čistenie
- 10 Riešenie ťažkostí

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

My v Sage® si uvedomujeme dôležitosť bezpečnosti. Navrhujeme a vyrábame spotrebiče predovšetkým s veľkým dôrazom na vašu bezpečnosť. Napriek tomu vás prosíme, aby ste pri používaní elektrického spotrebiča boli opatrní a dodržiavali nasledujúce bezpečnostné opatrenia.

## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNÝ PRED POUŽITÍM A ULOŽTE NA POUŽITIE V BUDÚCNOSTI

- Návod v plnom znení je dostupný na stránkach [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Pred prvým použitím sa, prosím, uistite, že napätie vo vašej sieťovej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku v spodnej časti prístroja.
- Pred prvým použitím spotrebiča odstráňte a bezpečne ekologicky zlikvidujte všetok obalový materiál.
- Z dôvodov vylúčenia rizika zadusenía malých detí odstráňte ochranný obal zástrčky sieťového kábla tohto spotrebiča a bezpečne ho zlikvidujte.
- Tento spotrebič je určený iba na použitie v domácnosti. V žiadnom prípade nepoužívajte spotrebič na iné účely, než na aké je určený. Nepoužívajte tento spotrebič v pohybujúcich sa vozidlách alebo na lodi. Nepoužívajte spotrebič vonku. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu.
- Pred použitím celkom odviňte napájací kábel.
- Položte spotrebič na stabilný, teplovzdorný, rovný a suchý povrch ďaleko od hrany pracovnej dosky a nestavajte spotrebič na alebo do blízkosti zdrojov tepla, ako sú platničky, rúry alebo plynové horáky.
- Vibrácie počas prevádzky môžu spôsobiť nežiaduci pohyb spotrebiča.
- Prívodný kábel nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky, dotýkať sa horúcich plôch

- alebo sa zamotáť.
- Vždy sa uistite, že je spotrebič vypnutý (otočný ovládač je v polohe OFF – vypnuté), zástrčka prírodného kábla je odpojená od sieťovej zásuvky a že je spotrebič vychladnutý pred čistením, presúvaním alebo uložením.
  - Spotrebič vypnite otočením ovládača do polohy OFF (vypnuté) a prírodný kábel odpojte od sieťovej zásuvky vždy, keď ho nebudete používať.
  - Spotrebič nepoužívajte, ak je prírodný kábel, zástrčka alebo spotrebič samotný akýmkoľvek spôsobom poškodený. Opravy alebo údržbu iné než bežné čistenie je nutné zveriť najbližšiemu autorizovanému servisnému stredisku Sage alebo vyhľadajte pomoc na [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
  - Akúkoľvek inú údržbu okrem bežného čistenia je nutné zveriť autorizovanému servisnému stredisku Sage®.
  - Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
  - Čistenie spotrebiča nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.
  - Udržiavajte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
  - Odporúčame inštalovať prúdový chránič (štandardné bezpečnostné spínače vo vašej zásuvke), aby ste tak zaistili zvýšenú ochranu pri použití spotrebiča. Odporúčame, aby prúdový chránič (s menovitým zvyškovým prevádzkovým prúdom nebol viac než 30 mA) bol inštalovaný do elektrického obvodu, v ktorom bude spotrebič zapojený. Obráťte sa na svojho elektrikára vo veci ďalšej odbornej rady.
  - Pred pripojením spotrebiča k elektrickej zásuvke a jeho zapnutím skontrolujte, či je úplne a správne zostavený. Spotrebič sa nespustí, ak nie je správne zostavený.
  - Nepoužívajte spotrebič na odkvapkávacej podložke drezu.
  - Pri používaní zariadenia buďte opatrní – nedávajte ruky, prsty, vlasy, oblečenie, varešky alebo iné náčinie do blízkosti pohybujúcich sa alebo otáčajúcich sa častí.
  - Spotrebič je určený na spracovanie potravín a/alebo nápojov. Nepoužívajte spotrebič na iné účely, než na ktoré je určený.
  - Aby ste zabránili možnému nebezpečenstvu spôsobenému samovoľným spustením spotrebiča v dôsledku neúmyselného resetovania ochrannej poistky proti preťaženiu, nepripájajte k spotrebiču externé spínacie zariadenie (napr. časovač) ani ho nezapájajte do obvodu, ktorý by mohol spotrebič pravidelne zapínať a vypínať.
  - Pred ovládaním spotrebiča si pozorne prečítajte všetky inštrukcie a uložte ich na bezpečné miesto na možné použitie v budúcnosti.
  - Spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
  - Tento spotrebič nesmú používať deti.
  - Ak je spotrebič v prevádzke, nenechávajte ho bez dozoru.
  - Na pretlačenie potravín cez

plniaci otvor v žiadnom prípade nepoužívajte ruky, prsty, varešky alebo iné kuchynské náčinie. Vždy používajte dodávané zatláčadlo. Nekladte ruky ani prsty na plniaci otvor, keď je nasadený na motorovú základňu.

- Vždy odstráňte kôstky/semienka z ovocia pred vložením do spotrebiča.
- Nepoužívajte spotrebič bez nasadeného zásobníka na dužinu a nádoby na štavu.
- Uistite sa, že sa antikorové sito celkom zastavilo a motor sa celkom zastavil pred uvoľnením ramena s bezpečnostnou zámkou a/alebo pred premiestnením spotrebiča, ak už spotrebič nebudete používať, pred rozložením, čistením a uložením.
- Ak dôjde k postriekaniu alebo poliatu spotrebiča, okolia spotrebiča, pod spotrebičom, je nevyhnutné to bezodkladne odstrániť pred ďalším použitím spotrebiča.
- Buďte obzvlášť opatrní pri manipulácii s antikorovým sitom, keďže malé zúbky v strede sitka sú veľmi ostré. Nesprávne zaobchádzanie môže viesť k zraneniu.
- Citrusové plody olúpte.
- Nepoužívajte spotrebič, ak sú sito alebo veko poškodené.
- Pred zapnutím spotrebiča sa vždy uistite, že je veko riadne nasadené. V žiadnom prípade neodstraňujte

rameno s bezpečnostnou zámkou počas prevádzky spotrebiča.



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické alebo elektronické výrobky sa nesmú pridať do bežného komunálneho odpadu. S cieľom zaručiť správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určených zberných miestach. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta.



Aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom, neponárajte prívodný kábel, zástrčku prívodného kábla alebo prístroj do vody ani inej tekutiny.

## USCHOVAJTE TIETO POKYNY



## Popis vášho nového spotrebiča



- A. Zatláčadlo**  
(nie je možné umývať v umývačke)
- B. Rameno s bezpečnostnou zámkou**  
Automaticky preruší chod motora, ak nie je kryt odšťavovača správne zaistený ramenom.
- C. Kryt odšťavovača**  
(je možné umývať v umývačke)
- D. Antikorové sito**  
(je možné umývať v umývačke)
- E. Zásobník na dužinu**  
(je možné umývať v umývačke)
- F. Držiak sita** (je možné umývať v umývačke)
- G. Otočný ovládač**
- H. Kontrolka ochrany proti preťaženiu**
- I. 2 l nádoba na šťavu** s vekom a zabudovaným oddeľovačom peny (je možné umývať v umývačke)
- J. Hubica**  
Je možné nasadiť na vývod šťavy a odšťavovať priamo do pohára (je možné umývať v umývačke)



### Technické informácie

220 – 240 V~ 50/60 Hz 1 200 – 1 300 W  
Výrobok je v súlade s požiadavkami EÚ.



# Zloženie vášho nového spotrebiča

## Pred prvým použitím

Pred prvým použitím odstráňte z odšťavovača všetky obaly a reklamné štítky/etikety. Tieto bezpečne zlikvidujte.

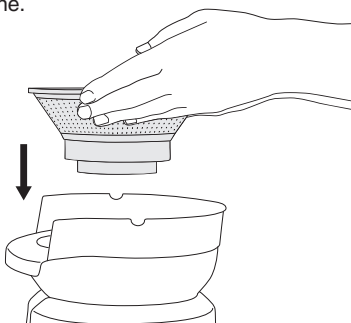
Uistite sa, že je prívodný kábel odpojený od sieťovej zásuvky.

Umyte držiak sita, sito, kryt odšťavovača, zatlačadlo, zásobník na dužinu a nádobu na šťavu vrátane veka teplou vodou s kuchynským saponátom. Opláchnite ich a dôkladne osušte.

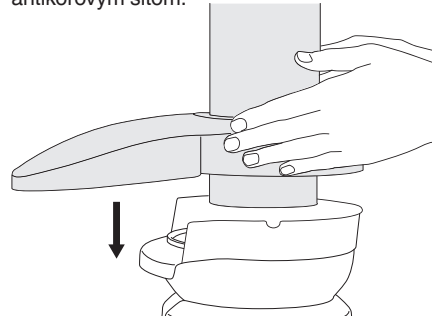
1. Odšťavovač postavte na rovný, suchý povrch, napr. na pracovný stôl. Skontrolujte, či je odšťavovač vypnutý (otočný ovládač je v polohe OFF – vypnuté) a prívodný kábel odpojený od sieťovej zásuvky.
2. Na motorovú základňu nasadte držiak sita.



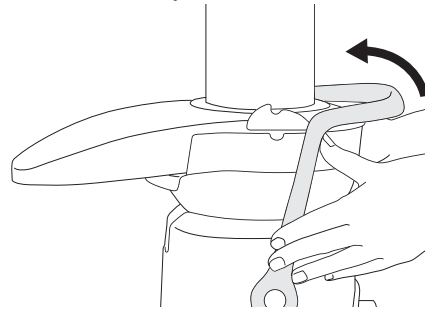
3. Zarovnajte šípky na spodnej časti antikorového sita so šípkami na hriadelí motora a pritlačte sito na hriadel', až začujete cvaknutie, aby ste ho bezpečne zaistili do motorovej základne.



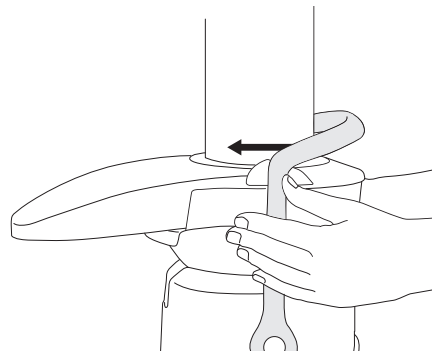
4. Na držiak sita nasadte kryt tak, aby bol plniaci otvor umiestnený nad antikorovým sitom.



5. Rameno s bezpečnostným zámkom nasadte do drážok umiestnených po oboch stranách krytu.

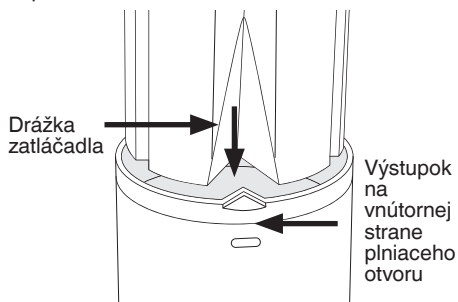


6. Rameno by teraz malo byť vo vertikálnej polohe a pevne usadené v kryte odšťavovača.





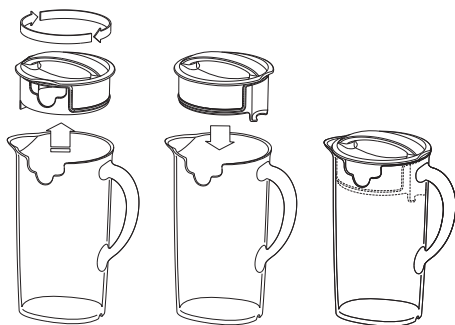
7. Prítlak vsuňte do plniaceho otvoru – drážku na zatlačadle musíte zarovnať s malým výstupkom na vnútornej strane plniaceho otvoru.



8. Zásobník na dužinu umiestnite na jeho miesto naklonením dna zásobníka smerom od motora a nasunutím vrchnej časti zásobníka na spodnú stranu krytu. Potom dno zásobníka na dužinu priklopte k telu odšťavovača a skontrolujte, či je riadne upevnený.
9. Na nádobu na šťavu nasadte veko a umiestnite ju pod hubicu.

### Nádoba na šťavu

Šťavu z odšťavovača môžete skladovať až 3 dni v chladničke vďaka nasledujúcim krokom.



1. Zdvihnite veko a otočte ním o 180 °.
2. Nasadte späť na nádobu, uistite sa, že je pevne zaistené.
3. Skladujte šťavu v chladničke.

### POZNÁMKA

Čas skladovania však závisí od spracovávaných surovín, čerstvosti ovocia pred spracovaním atď. Šťava musí byť skladovaná pri 2–4 °C.



## Ovládanie vášho nového spotrebiča

1. Ovocie alebo zeleninu, ktoré chcete spracovať, umyte. Väčšinu ovocia alebo zeleniny, napr. jablká, mrkvu alebo uhorky nie je nutné krájať alebo okrajovať na potrebnú veľkosť, pretože takéto suroviny sa vojdú do plniaceho otvoru. Uistite sa, že je zelenina ako cvikla, mrkva a pod. očistená od hlíny, riadne umytá a že ste odstránili zelené časti pred jej spracovaním.
2. Napájací kábel zapojte do zásuvky 220 – 240 V.



### DÔLEŽITÉ

Nevkladajte suroviny do plniaceho otvoru, kým spotrebič nedosiahne zvolenú rýchlosť.

3. **Zapnutie odšťavovača**  
Otočením ovládača doľava alebo doprava zvolíte požadovanú rýchlosť. Otočením ovládača do pozície „LOW“ zvolíte nízku rýchlosť, ktorá je vhodná na odšťavovanie mäkkého ovocia a zeleniny. Otočením ovládača do pozície „HIGH“ zvolíte vysokú rýchlosť, ktorá je vhodná pre tvrdé ovocie a zeleninu. Vyberte rýchlosť podľa tabuľky rýchlostí na nasledujúcej strane, aby ste získali maximálnu výťažnosť. Nižšia rýchlosť, aj keď nezaistí maximálnu výťažnosť z niektorých surovín, umožní odšťavovať pri značne nižšom hluku.
4. Do zapnutého odšťavovača vložte plniacim otvorom vami zvolený druh ovocia alebo zeleniny a pomocou zatlačadla ho pomaly stlačte dolu. Maximálny objem šťavy získate pomalým stláčaním zatlačadla.
5. **Plná nádoba na šťavu**  
Môžete odšťavovať, kým nebude nádoba na šťavu naplnená po rysku maxima.
6. **Nepretržité odšťavovanie**  
Po tom, čo sa nádoba na šťavu naplnila, prerušte chod odšťavovača otočením ovládača do pozície OFF (vypnuté), opatrne vyberte nádobu na šťavu a vyprázdnite ju. Vložte späť pod vývod šťavy a môžete pokračovať v odšťavovaní. Odšťavovač nie je nutné rozoberať, aby ste mohli nádobu na šťavu vybrať. Keď je zásobník na dužinu takmer plný, otočte ovládačom do pozície OFF (vypnuté), vyberte ho a vyprázdnite. Vložte zásobník na dužinu späť a pokračujte v odšťavovaní výberom rýchlosti.

## TABUĽKA RÝCHLOSTÍ

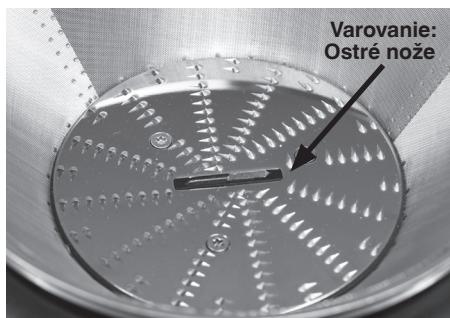
TYP POTRAVÍN	RÝCHLOST'
JABLKÁ	HIGH
MLADÝ ŠPENÁT	HIGH
CVIKLA	HIGH
KAPIA	HIGH
ČUČORIEDKY	HIGH
Brokolica	HIGH
KAPUSTA	HIGH
MRKVA	HIGH
Zeler	HIGH
Citrusové plody (olúpané)	LOW
Uhorka	HIGH
Zázvor	HIGH
Hrozno (bez jadier)	LOW
Medový melón (olúpaný)	HIGH
Kel kučeravý	HIGH
Kivi (olúpané)	LOW
Mango (olúpané, bez kôstky)	HIGH
Mäta	HIGH
Broskyňa (bez kôstky)	HIGH
Hrušky	HIGH
Ananás (olúpaný)	HIGH
REBARBORA	HIGH
Tekvica	HIGH
Jahody	HIGH
Paradajky	HIGH
Vodný melón (olúpaný)	LOW
CUKETY	HIGH

## POZNÁMKA

- Nedovoľte, aby sa zásobník na dužinu preplnil, pretože to môže negatívne ovplyvniť chod spotrebiča.
- Odšťavovač je vybavený špeciálnym bezpečnostným zariadením, ktoré ho chráni pred prehriatím spôsobeným nadmernou záťažou. Ak k takej situácii dôjde, odšťavovač automaticky aktivuje ochranu proti preťaženiu a sám sa vypne. Ak sa tak stane, odpojte odšťavovač od sieťovej zásuvky a nechajte ho vychladnúť asi na 30 minút. Potom ho pripojte k sieťovej zásuvke a bude znovu fungovať.

## VAROVANIE

Nikdy nepoužívajte prsty, ruky alebo kuchynské náčinie na pretlačenie potravín cez plniaci otvor alebo na odstraňovanie zablokovaných kúskov potravín. Vždy používajte dodávané zatláčadlo.



Antikorové sito je vybavené ostrím určeným na spracovávanie ovocia a zeleniny. Preto sa nedotýkajte ostria pri manipulácii so sitom.



## Starostlivosť a čistenie

Uistite sa, že je odšŕavovač vypnutý otočením ovládača v pozícii OFF (vypnuté). Odpojte prívodný kábel od sieťovej zásuvky.

### Čistenie

1. Odstráňte nádobu na šŕavu.
2. Odstráňte zásobník na dužinu.
3. Odistite rameno, vytiahnite držiak sita so sitom a preložte do drezu.

Okamžite po každom použití opláchnite odnímateľné časti (nie motorovú základňu) v horúcej vode, aby ste sa zbavili vlhkej dužiny. Umyte v teplej vode s trochou kuchynského prostriedku na umývanie riadu a pomocou mäkkej hubky.

Aby ste zabránili zaschnutiu šŕavy alebo dužiny na ostrí, site alebo plastových častiach, opláchnite a umyte príslušenstvo ihneď po každom použití.

### Zásobník na dužinu

Aby ste minimalizovali nutnosť čistenia, môžete zásobník na dužinu vyložiť ekologicky rozložiteľným vrecúškom, do ktorého dužina napadá.

### Motorová základňa

Motorovú základňu utrite mäkkou utierkou namočenou vo vode a utrite dosucha. Z napájacieho kábla utrite prípadné zvyšky potravín.

Motorovú základňu nikdy neponárajte do vody ani inej tekutiny.

### Čistiace prostriedky

Nepoužívajte drôtenky alebo hrubé čistiace prostriedky na čistenie motorovej základne alebo nádoby na šŕavu, mohli by ste nenávratne poškodiť povrch. Používajte iba teplú vodu s trochou kuchynského prostriedku na umývanie riadu a mäkkú utierku.

### Umývačka riadu

Všetky odnímateľné časti (okrem základne s motorom) umyte v teplej vode s kuchynským saponátom. Všetky časti s výnimkou motorovej

základne a zatláčadla je možné umývať v umývačke. Umývanie v umývačke však môže nenávratne poškodiť príslušenstvo, pretože tieto časti sú dlhší čas vystavené koncentrovaným čistiacim prostriedkom, horúcej vode a tlaku.

Umývanie v umývačke môže tiež niektoré časti poškodiť, preto pravidelne kontrolujte stav týchto častí; prestaňte používať odšŕavovač, pokiaľ je akákoľvek jeho časť poškodená.

### Antikorové sito

Aby bolo odšŕavovanie efektívne, vyčistite sito po každom použití.

Ak by na site zostala dužina, mohla by upchať malé otvory sita a tým znížiť efektívnosť odšŕavovania. Ihneď po dokončení odšŕavovania namočte antikorové sito do horúcej vody s kuchynským saponátom asi na 10 minút.

Sito podržte pod tečúcou vodou a kefou (dodávaná v príslušenstve) ho vyčistite smerom od stredu k okrajom, pomocou kefy vyčistite aj ostrie. Sito otočte a pomocou kefy vyčistite aj vonkajšiu časť. V prípade potreby opakujte.

Po vyčistení sito podržte proti svetlu, aby ste ho skontrolovali a uistili sa, že jemné otvory nie sú upchaté. Ak sú otvory stále upchaté, namočte sito do horúcej vody s 10 % citrónovej šŕavy, aby sa zaschnuté zvyšky uvoľnili. Vyčistite potom kefou pod tečúcou vodou. Neponárajte sito do bielidla, chemikálií, čistidiel alebo podobných látok.

So sitom zaobchádzajte opatrne, môže sa ľahko poškodiť. Nepoužívajte sito, ktoré je poškodené alebo inak zdeformované.

Prípadne môžete sito umyť v umývačke (v hornom koši).

V strede sita sa nachádzajú malé veľmi ostré nože. Nedotýkajte sa týchto nožov, sú veľmi ostré.

### Zaschnuté škrvny od potravín

Silne farbiace ovocie alebo zelenina môžu spôsobiť zmenu farby plastových častí odšŕavovača. Aby sa tak nestalo, po použití všetky odoberateľné časti okamžite umyte.

Ak však už k tomu došlo, môžete plastové časti ponoriť do vody s 10 % citrónovej šŕavy alebo ich vyčistiť jemným čistiacim prostriedkom.



## Odstraňovanie ťažkostí

---

### Zariadenie po zapnutí nefunguje.

- Nenasadili ste rameno s bezpečnostnou zámkou správne do vertikálnej polohy tak, aby bolo zaistené v drážkach po oboch stranách krytu odšťavovača. Uistite sa, že je kryt správne nasadený a rameno je pevne zaistené v drážkach po oboch stranách.
- Aktivovala sa ochrana motora proti preťaženiu (pozrite nižšie).

---

### Prehriatie z dôvodu nadmernej záťaže.

- Odšťavovač je vybavený bezpečnostnou poistkou proti preťaženiu, aby bol chránený motor pred poškodením z dôvodu nadmernej alebo nepretržitej záťaže. Ak sa motor náhle zastaví, otočte ovládač do polohy OFF (vypnuté) a odpojte prívodný kábel od sieťovej zásuvky. Nechajte odšťavovač odpojený asi 30 minút, aby celkom vychladol. **POZNÁMKA:** Odšťavovač **MUSÍ** byť odpojený od siete, aby mohol riadne vychladnúť a resetovať sa.
- Aj napriek ochrany proti prehriatiu odporúčame spracovávať potraviny v menších dávkach s opatrným zaťažovaním zatláčaďla, aby ste chránili motor.

---

### V antikorovom site sa hromadí nadmerné množstvo dužiny.

- Prerušte proces odšťavovania, snímte veko odšťavovača, odstráňte dužinu. Veko znovu nasadte a pokračujte v odšťavovaní. Skúste ovocie a zeleninu striedať (mäkké a tvrdé plody).

---

### Dužina je príliš vlhká a výťažnosť šťavy je nízka.

- Čím čistejšie je sito, tým lepšie výsledky v odšťavovaní dosiahnete a tým aj suchšia dužina bude. Uistite sa, že ste vyčistili odšťavovač po každom použití. Vyberte sito a riadne vyčistite steny síta pomocou kefy. Sito opláchnite pod tečúcou horúcou vodou. Ak sú jemné otvory stále upchaté, namočte sito do roztoku horúcej vody s 10 % citrónovej šťavy, aby sa zaschnuté zvyšky uvoľnili, prípadne ho umyte v umývačke (horný kôš). Tým odstránite nahromadenú dužinu (z ovocia alebo zeleniny), ktorá znemožňuje odtok šťavy.

---

### Šťava uniká spojom medzi okrajom odšťavovača a jeho krytom.

- Skúste nastaviť nižšiu rýchlosť (pokiaľ je to možné) a pomalšie stláčať prítlak.

---

### Šťava sa rozstrekuje okolo hubice.

- Zvolili ste vysokú rýchlosť: zvolte pomalšiu rýchlosť (ak je to možné) a pomalšie stláčajte potraviny cez plniaci otvor.
-

**Zdá sa, že motor znižuje svoju rýchlosť počas odšťavovania a LED kontrolka ochrany proti preťaženiu bliká.**

- Mokrú dužinu sa môže nahromadiť pod krytom, a to môže spôsobiť spomalenie až zastavenie motora, pokiaľ je odšťavovač výrazne zaťažený bez čistenia. Ak sa tak stane, rozložte ho a postupujte podľa inštrukcií v časti „Starostlivosť a čistenie“, aby ste ho vyčistili, obzvlášť držiak sita, sito a kryt. To môže byť spôsobené príliš veľkou silou vyvinutou na zatláčadlo. V takom prípade použite menšiu silu na zatláčadlo.
- Odšťavovač sa automaticky zastaví, ak buď spracováate príliš mnoho ovocia alebo zeleniny naraz, alebo ak sú kúsky príliš veľké. Spracovávajúte potraviny v menších dávkach. Aby ste mohli pokračovať v odšťavovaní, otočte vypínačom do polohy OFF a potom znovu zvolte rýchlosť.
- Zapnite odšťavovač pred vložením potravín do plniaceho otvoru. Ak vložíte suroviny skôr, než dosiahne potrebnú rýchlosť, môže sa stať, že sa motor zastaví alebo preťaží. Tlačte na zatláčadlo nízkou až strednou silou. Nižšia sila zvyšuje výslednú výťažnosť.
- Tvrdé ovocie a zelenina môžu nadmerne zaťažiť motor, ak sú spracovávané nízkou rýchlosťou. Riadte sa inštrukciami v tabuľkách rýchlostí v predchádzajúcej časti návodu.

**LED kontrolka ochrany proti preťaženiu bliká, zatiaľ je odšťavovač v chode.**

- To znamená, že sa rýchlosť motora znížila pod účinnú úroveň. To môže byť spôsobené príliš veľkou silou vyvinutou na zatláčadlo alebo príliš veľkým množstvom dužiny v kryte alebo zásobníku. Použite menšiu silu na zatláčadlo, prípadne pravidelnejšie čistite kryt a zásobník na dužinu, aby ste sa vyvarovali tejto situácie.

**LED kontrolka ochrany proti preťaženiu svieti.**

- To znamená, že je ochranná poistka proti preťaženiu aktivovaná. Na resetovanie otočte ovládačom do pozície OFF (vypnuté), odpojte spotrebič od siete a nechajte motor vychladnúť asi na 25 – 30 minút. Potom znovu zapojte do siete.

**Ak niektorý z vyššie uvedených problémov pretrváva alebo máte iné problémy, prestaňte spotrebič používať a obráťte sa na autorizované servisné stredisko značky Sage®.**



## Tartalom

- 2 Fontos biztonsági óvintézkedések
- 5 Az új készülék leírása
- 6 Az új készülék összeállítása
- 7 Az új készülék használata
- 9 Karbantartás és tisztítás
- 10 Hibaelhárítás

## FONTOS BIZTONSÁGI

Mi a Sage®-nél tisztában vagyunk a biztonság fontosságával. Az általunk tervezett és gyártott készülékek nagy hangsúlyt fektetnek az Ön biztonságára. Ennek ellenére kérjük, hogy az elektromos készülékek használatánál óvatosan járjon el, és tartsa be a következő biztonsági utasításokat.

### BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSON A TELJES ÚTMUTATÓT, ÉS TEGYE EL KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL

- Az útmutató teljes egészében elérhető a [sageappliances.com](http://sageappliances.com) oldalain.
- Az első használat előtt győződjön meg róla, hogy a hálózati feszültség megegyezik

a készülék alsó részén található címkén jelzett feszültséggel.

- A készülék első használata előtt távolítson el és környezetkímélő módon semmisítsen meg minden csomagolóanyagot.
- Kisgyermek megfulladásának elkerülése érdekében távolítsa el, és biztonságosan semmisítse meg a készülék tápkábelének védőcsomagolását.
- Ez a készülék csak háztartási használatra készült. A készüléket soha ne használja más célra, mint amire szolgál. A készüléket ne használja mozgó járműben vagy hajón. Ne használja a készüléket a szabadban. Ellenkező esetben sérülés következhet be.
- Használat előtt teljesen tekerje le a tápkábelt.
- Helyezze a készüléket stabil, hóálló, sík, száraz felületre a munkatér szélétől, és ne helyezze a készüléket olyan hőforrásokra vagy közelükbe, mint például főzőlapok, sütők vagy gázégők.
- A működés közben fellépő rezgés miatt a készülék elmozdulhat.
- A tápkábelt ne hagyja az asztal vagy konyhapult széléről lógni, forró felülethez érni vagy összegabalyodni.
- Tisztítás, mozgatás vagy tárolás előtt mindig ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva (a forgatógomb OFF állásban), hogy a hálózati csatlakozódugó

ki van húzva a hálózati aljzattól, és hogy a készülék lehűlt.

- Kapcsolja ki a készüléket úgy, hogy a gombot OFF (KI) állásba fordítja, és húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzattól, amikor nem használja.
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel, a csatlakozó vagy a készülék bármilyen módon sérült. A rendszer tisztításon kívüli javításokat vagy karbantartásokat a legközelebbi Sage Service Center-re kell bízni, vagy kérjen segítséget a [sageappliances.com](http://sageappliances.com) címen.
- A mindennapos tisztítás kivételével minden karbantartást a Sage® szakszervizére kell bízni.
- Gyermeknek tilos a készülékkel játszani.
- A készülék tisztítását gyerekek nem végezhetik, ha nem idősebbek 8 évnél és nincsenek felügyelet alatt.
- A készüléket és a tápkábelt tartsa távol 8 évnél fiatalabb gyerekektől.
- Javasoljuk, hogy szereljen fel áramvédőt (normál biztonsági kapcsolókat a konnektorban), hogy ezzel nagyobb védelmet biztosítson a készülék használata során. Javasoljuk, hogy az áramvédőt (névleges hibaáram leoldási értéke ne legyen több, mint 30 mA) arra az áramkörre szerelje fel, amelyre a készüléket fogja csatlakoztatni. További szakmai tanácsért

forduljon a villanszerelőjéhez.

- Mielőtt a készüléket az áramforráshoz csatlakoztatja és bekapcsolja, ellenőrizze, hogy teljesen és megfelelően össze van-e állítva. A készülék csak akkor indítható el, ha megfelelően össze van szerelve.
- Ne használja a készüléket a mosogató csepptálcáján.
- A készülék használata közben legyen óvatos – ne tegye a kezét, ujjait, haját, ruháját, fakanalat vagy más tárgyakat a mozgó vagy forgó alkatrészek közelébe.
- A készülék élelmiszerek és/vagy italok feldolgozására szolgál. A készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra használni tilos.
- Annak elkerülése érdekében, hogy a készülék magától elinduljon a túlterhelés elleni védelem véletlen visszaállítása miatt, ne csatlakoztasson külső kapcsolókészüléket (pl. időzítőt) a készülékhez, se ne csatlakoztassa egy olyan áramkörhöz, amely rendszeresen be- és kikapcsolhatja a készüléket.
- A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el valamennyi utasítást, és az tegye biztonságos helyre esetleges későbbi szükség esetére.
- Ezt a készüléket csökkent mentális és fizikai képességű személyek csak abban az esetben használhatják, ha felügyelet alatt vannak, vagy ha ismertették velük a készülék

biztonságos használati módját, és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel.

- Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják.
- Működés közben a készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- Az alapanyagokat nem szabad az ujjával vagy bármilyen konyhai eszközzel a készülékbe nyomni. Ehhez a művelethez csak a készülékhez mellékelt lenyomót használja. Ne tegye a kezét vagy az ujjait a töltőnyílásba, amikor a motortérhez van csatlakoztatva.
- Mindig vegye ki a magokat a gyümölcsből, mielőtt azokat behelyezné a készülékbe.
- Ne használja a készüléket felszerelt gyümölcshústartály és légyűjtő edény nélkül.
- Ha már nem használja, a biztonsági retesz felengedése és/vagy mozgatása előtt a készüléket, szétszerelés, tisztítás és tárolás előtt ellenőrizze, hogy a rozsdamentes acél szita és a motor teljesen leállt.
- Amennyiben a lé kifröccsen, a készülékre kerül, vagy a készülék alá folyik, akkor ezt azonnal el kell távolítani a készülék további használata előtt.

- Legyen különösen óvatos a rozsdamentes acél szita kezelésekor, mivel a szita közepén lévő kis fogak nagyon élesek. A helytelen munkavégzés vágási sérüléshez vezethet.
- A citrusféléket hámozza meg.
- Ne használja a készüléket, ha a szűrő vagy a fedél sérült.
- A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg, hogy a fedél jól le van zárva. Semmiképpen ne távolítsa el a biztonsági zárral ellátott kart a készülék működése közben.



Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy az elhasznált elektromos vagy

elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni. A megfelelő megsemmisítéshez és újrafelhasználáshoz az ilyen terméket adja le a kijelölt gyűjtőhelyeken. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást.



Áramütés elkerülése érdekében ne tegye a tápkábelt, a csatlakozódugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

## ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT





## Az új készülékének leírása



- A. Lenyomó**  
(mosogatógépben nem mosható)
- B. Biztonsági záras kar**  
Automatikusan megszakítja a motor működését, ha a facsaró fedelét a kar nem megfelelően rögzíti.
- C. A gyümölcscentrifuga fedele**  
(mosogatógépben mosható)
- D. Rozsdamentes acél szűrő**  
(mosogatógépben mosható)
- E. Gyümölcshústartály** (mosogatógépben mosható)
- F. Szűrőtartó** (mosogatógépben mosható)
- G. Tekerő gomb**
- H. A túlterhelés elleni védelem kontroll-lámpája**
- I. 2 literes légyűjtő edény fedéllel és beépített habelválasztóval** (mosogatógépben nem mosható)
- J. Csőr**  
Fel lehet helyezni a lékivezetőre és a gyümölcsöt egyenesen pohárba centrifugálni (mosogatógépben mosható)



### Műszaki információk

220-240 V~ 50/60 Hz 1200-1300 W

A termék megfelel az EU követelményeinek.



# Új készülékének összeállítása

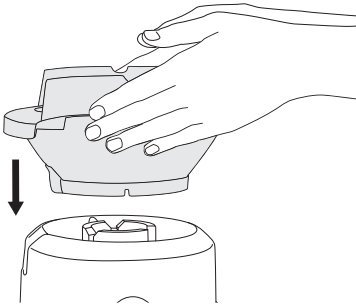
## Az első használat előtt

Az első használat előtt távolítson el a présről minden csomagolást, reklámmatricát/címkét. Biztonságosan semmisítse meg.

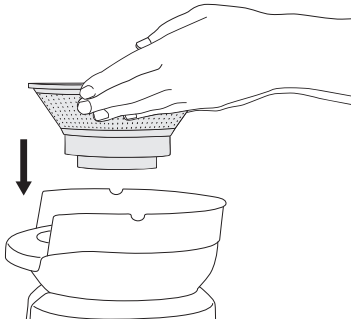
Győződjön meg róla, hogy a tápkábel ki van húzva az aljzatból.

Mossa el konyhai mosogatószeres meleg vízzel a szűrőtartót, a szűrőt, a gyümölcscentrifuga fedelét, a lenyomót, a gyümölcshústartályt, és a légyűjtő edényt a fedéllel. Öblítse le és alaposan szárítsa meg őket.

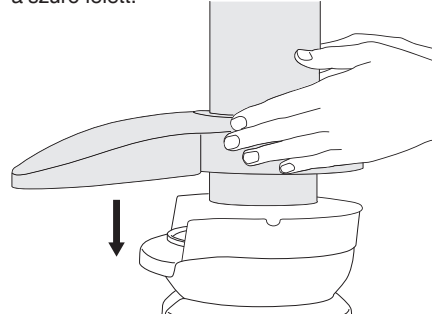
1. A gyümölcscentrifugát helyezze egyenes, száraz felületre, pl. konyhapultra. Ellenőrizze, hogy a gyümölcscentrifuga ki van kapcsolva (a forgatógomb OFF - kikapcsolt helyzetben van), és a tápkábel le van választva az áramforrásról.
2. A motoregységre tegye fel a szűrőtartót.



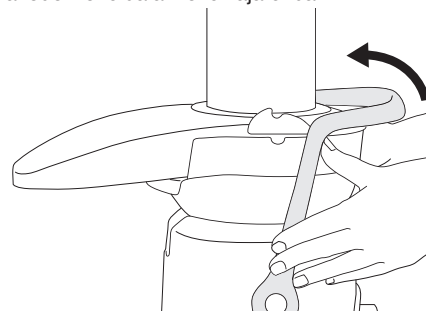
3. A rozsdamentes acél szűrő alján levő nyilakat illesse össze a motortengelyen levő nyilakkal, és nyomja a szűrőt a tengelyre, amíg kattantást nem hall, hogy rögzítse a motor aljzatában.



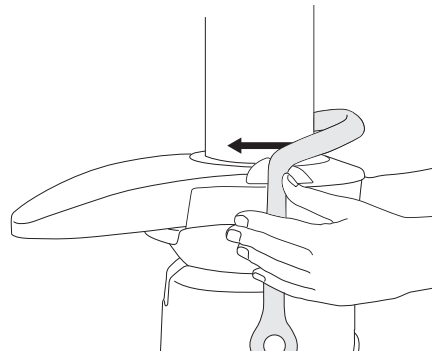
4. A szűrőtartóra helyezze fel a fedelet, a töltőnyílásnak középen kell lennie, a szűrő felett.



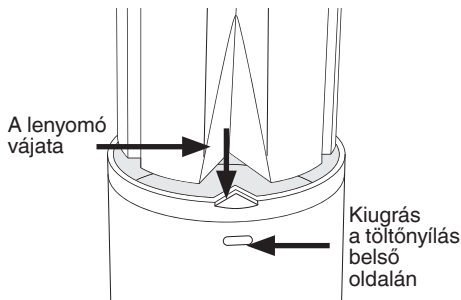
5. A biztonsági zárral ellátott kart illeszse a fedél két oldalán lévő vágatokba.



6. A karnak most függőleges helyzetben kell lennie, szilárdan rögzítve a gyümölcscentrifuga burkolatában.



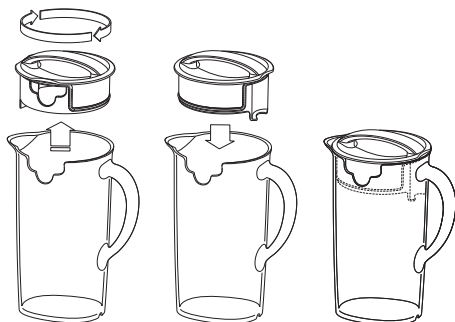
7. A nyomórudat dugja az adagoló nyílásba, a nyomórudat az adagoló nyílásban található borda vezeti meg.



8. A gyümölcsshústartályt tegye a helyére, ehhez az edény alját döntse meg a motor felől, és a tartály felső részét csúsztassa be a fedél alsó részébe. Majd nyomja a készüléknek a rostgyűjtő alját is. Ellenőrizze le a rostgyűjtő edény megfelelő rögzülését.
9. Helyezze a fedelet a létartályra, és helyezze a kifolyó alá.

### Légyűjtő edény

A kipréselt gyümölcslevet az alábbi lépéseknek köszönhetően a hűtőben akár 3 napig is tárolhatja.



1. Emelje fel a fedelet, és fordítsa el 180°-ban.
2. Tegye vissza az edényre, győződjön meg róla, hogy megfelelően rögzítve van.
3. A levét hűtőben tárolja.



### MEGJEGYZÉS

A tárolási idő azonban a feldolgozott nyersanyagoktól, a gyümölcs frissességétől, feldolgozás előtt, stb. függ. A gyümölcslevet 2-4 °C-on kell tárolni.



## Az új készülék kezelése

1. A feldolgozásra váró gyümölcsöt vagy zöldséget mossa meg. A gyümölcsök és zöldségek többségét, pl. almát, répát vagy uborkát nem kell a szükséges méretre vágni, mivel ezek az alapanyagok beférnek a töltőnyílásba. Győződjön meg róla, hogy a zöldség, pl. mángold, répa stb. meg van tisztítva a földtől, megfelelően meg van mosva, és el vannak távolítva a zöld részei, mielőtt az alapanyagot feldolgozza.
2. A tápkábel csatlakoztassa 220 240 V aljzatba.



### FONTOS

Ne tegye be az alapanyagot a töltőnyílásba, míg a készülék el nem érte a kívánt sebességet.

3. **Gyümölcscentrifuga bekapcsolása**  
Forgassa el a gombot balra vagy jobbra a kívánt sebesség kiválasztásához. Forgassa a gombot "LOW" helyzetbe alacsony sebesség kiválasztásához, amely alkalmas lágy gyümölcsök és zöldségek centrifugálására. Forgassa a gombot "HIGH" helyzetbe magas sebesség kiválasztásához, amely alkalmas kemény gyümölcsök és zöldségek centrifugálására. A következő oldalon található sebességtáblázat szerint válassza ki a sebességet, hogy minél több léhez jusson. Az alacsonyabb sebesség ugyan nem tudja kinyerni a maximális lé mennyiséget némely alapanyagokból, de lehetővé teszi, hogy a facsarás jelentősen kisebb zajjal járjon.
4. A bekapcsolt gyümölcscentrifugába a töltőnyíláson keresztül tegye be a kiválasztott gyümölcs- vagy zöldségfajtát, és a lenyomóval nyomja lassan lefelé. A legtöbb levét lassú lenyomással érheti el.
5. **Teli légyűjtő edény**  
Addig centrifugáljon, amíg a lé el nem éri a maximum vonalat.
6. **Folytonos centrifugálás**  
Miatán a légyűjtő edény megtelt, kapcsolja ki a gyümölcscentrifugát, fordítsa a tekerőgombot OFF (KI) állásba, óvatosan vegye le a tartályt és ürítse ki. Helyezze vissza a lékivezető alá, és folytathatja a gyümölcslel centrifugálását. A légyűjtő edény eltávolításához nem kell szétszerelni a centrifugálót. Amikor a gyümölcsshústartály majdnem megtelt, fordítsa a tekerőgombot OFF (KI) állásba, emelje ki és ürítse ki. Helyezze vissza a tartályt és folytassa a centrifugálást a sebesség kiválasztásával.

## SEBESSÉGTÁBLÁZAT

ÉLELMISZER	SEBESSÉG
ALMA	HIGH
ZSENGE SPENÓT	HIGH
CÉKLA	HIGH
KÁPIA PAPRIKA	HIGH
ÁFONYA	HIGH
Brokkoli	HIGH
KÁPOSZTA	HIGH
SÁRGARÉPA	HIGH
Zeller	HIGH
Citrusfélék (hámozott)	LOW
Uborka	HIGH
Gyömbér	HIGH
Borszőlő (mag nélkül)	LOW
Cukordinnye (hámozott)	HIGH
Kelkáposzta	HIGH
Kivi (hámozott)	LOW
Mangó (hámozott, mag nélkül)	HIGH
Menta	HIGH
Őszibarack (mag nélkül)	HIGH
Körte	HIGH
Ananász (héj nélkül)	HIGH
REBARBARA	HIGH
Tök	HIGH
Eper	HIGH
Paradicsom	HIGH
Görögdinnye (hámozott)	LOW
CUKKINI	HIGH



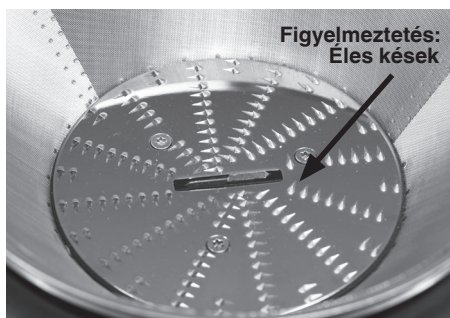
## MEGJEGYZÉS

- Ne engedje, hogy a gyümölcs-hústartály túltöltődjön, mivel ez hátrányosan befolyásolhatja a készülék működését.
- A gyümölcscentrifugába olyan biztonsági rendszer van beépítve, amely túlterhelés esetén a készüléket kikapcsolja (megelőzve a motor túlmelegedését). Túlterhelés esetén a rendszer automatikusan kikapcsolja a készüléket. Ha ez bekövetkezik, akkor a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból, és várja meg a centrifuga teljes lehűlését (kb. 30 perc). Azután újra csatlakoztassa a tápkábelt az aljzatba és újra működni fog.



## FIGYELEM

Soha ne használja az ujját, a kezét vagy konyhai eszközt arra, hogy az élelmiszert lenyomja a töltőnyíláson, vagy hogy az eldugult élelmiszerdarabokat kisedje. Ehhez a művelethez csak a készülékhez mellékelt lenyomót használja.



A rozsdamentes szitában éles fogak találhatók, amelyek feldolgozzák a gyümölcsöt és zöldséget. Ezért ne érintse meg a pengét a szita kezelésekor.



# Karbantartás és tisztítás

Ellenőrizze, hogy a centrifuga ki van kapcsolva, a vezérlő OFF (KI) állásban van. A hálózati csatlakozódugót húzza ki a fali aljzatból.

## Tisztítás

1. Távolítsa el a légyűjtő edényt.
2. Távolítsa el a rostgyűjtő edényt.
3. Oldja ki a kart, húzza ki a szűrőtartót a szűrővel, és tegye bele a mosogatóba.

Minden használat után azonnal öblítse le a levehető részeket (a motoregységet soha) forró vízben, hogy megszabaduljon a nedves gyümölcschústól. Mossa el meleg vízben kevés mosogatószerrel egy puha szivacs segítségével.

Annak érdekében, hogy megakadályozza, hogy a lé vagy a gyümölcs rászáradjon a pengére, a szűrőre vagy a műanyag részekre, azonnal öblítse le és mossa el a tartozékokat minden használat után.

## Gyümölcschústartály

Annak érdekében, hogy ritkábban kelljen tisztítani, a gyümölcschústartályt kibélelheti egy ökológiailag lebomló zacskóval, hogy a gyümölcschús ebbe essen.

## Motoregység

A motoregységet törölje le nedves, puha ronggyal, és törölje szárazra. A tápkábelről törölje le az esetleges ételmaradékot. A motoregységet soha se merítse vízbe vagy más folyadékba.

## Tisztítószerek

Ne használjon drótkéfét vagy durva tisztítószert a motoregység vagy a légyűjtő edény tisztításához, visszavonhatatlan sérülést okozhat velük a felületen. Csak meleg vizet használjon kevés konyhai mosogatószerrel és puha ronggyal.

## Mosogatógép

Minden leszedhető alkatrészt (kivéve az alapzatot a motorral) mosson el konyhai mosogatószeres meleg vízben. A motoregység kivételével minden alkatrészt lehet mosni mosogatógépben. A mosogatógépben történő mosás ugyanakkor helyrehozhatatlanul

károsíthatja a tartozékokat, mivel hosszabb ideig ki vannak téve koncentrált mosószerek, forró víz és nyomás hatásának.

A mosogatógépben való mosás az egyes alkatrészeket is károsíthatja, ezért rendszeresen ellenőrizze ezeknek a részeknek a állapotát; hagyja abba a gyümölcscentrifuga használatát, ha annak bármely része sérült.

## Rozsdamentes acél szűrő

A préselés hatékonysága érdekében a szűrőt minden használat után mossa el.

Ha a szűrőn rost marad, eltömítheti a szűrő apró nyílásait, és ezzel csökkentheti a préselés hatékonyságát. Használat után a rozsdamentes szűrőt azonnal tegye meleg, mosogatószeres vízbe körülbelül 10 percre.

A szitát tartsa folyóvíz alá, majd a mellékelt kefével a szitát a közepétől kifelé alaposan tisztítsa meg, távolítsa el a fogakról a szennyeződést. A szitát fordítsa át, és a küldő részét is tisztítsa meg. Szükség esetén ismétlje meg.

A megtisztított szitát tartsa a fény felé, és ellenőrizze, hogy a kis lyukak nincsenek eltömödve. Ha tömödést észlel, akkor a szitát tegye forró vízbe (10%-os citromlé oldatba). Az oldat a gyümölcsmaradványokat fellazítja, ami után a tisztítást a nejlon kefével ismétlje meg. Tisztítsa meg kefével folyó víz alatt. A szitát ne tegye fehérítő anyagokba, vegyi anyagokba vagy más agresszív tisztítószerekbe.

A szitával bánjon óvatosan, a szita sérülékeny alkatrész. A sérült vagy deformálódott szitát ne használja.

A szita mosogatógépben is elmosható (a felső kosárban).

A szita közepén nagyon éles kések találhatók. Ezeket a késeket ne érintse meg, elvághatják a kezét.

## Száradt ételfoltok

Bizonyos gyümölcsök és zöldségek elszíneződéseket okozhatnak a készülék műanyag alkatrészein. Ez megelőzhető, ha a készülék részeit a használat után azonnal elmossa.

A tisztításhoz használjon 10%-os citrom-víz oldatot vagy finom mosogatószert.



## Hibaelhárítás

---

### A készülék a bekapcsolás után nem működik.

- Nem helyesen függőleges helyzetben helyezte fel a kart a biztonsági zárral, úgy, hogy a menetekben rögzítve legyen a gyümölcscentrifuga mindkét oldalán. Győződjön meg róla, hogy a fedél jól van feltéve, és a kar stabilan rögzítve van mindkét oldalon a vécikban.
- Működésbe lépett a túlterhelés elleni védelem (ld. alább).

---

### Túlmelegedés a túlzott terhelés miatt.

- A gyümölcscentrifuga biztonsági kapcsolóval van ellátva, hogy megvédje a motort a túlzott terhelésből eredő túlmelegedés miatti meghibásodástól. Ha a motor hirtelen megáll, fordítsa a kapcsolót OFF (KI) állásba, és húzza ki a tápkábelt a konnektorból. Hagyja a gyümölcscentrifugát kb. 30 percig kihűzva, hogy teljesen kihűljön. MEGJEGYZÉS: A gyümölcscentrifugának kihűzva KELL lennie ahhoz, hogy teljesen ki tudjon hűlni, és újraindulhasson.
- A túlmelegedés ellen védelem ellenére javasoljuk, hogy kisebb adagokban dolgozza fel az élelmiszert, a lenyomó óvatos nyomása mellett, hogy óvja a motort.

---

### A rozsdamentes acélszítát eltömítette a rost.

- Szakítsa meg a folyamatot, vegye le a gyümölcscentrifuga fedelét és távolítsa el a rostot. A fedelet helyezze vissza és folytassa a centrifugálást. Próbálja meg a gyümölcsöt és a zöldséget váltogatni (puha és kemény növények).

---

### A gyümölcshús túl nedves, és kevés levet nyer ki.

- A hatékony lékinyeréshez a szita legyen tökéletesen tiszta. A szítát minden használat után tisztítsa meg. Szerelje ki a szítát és alaposan tisztítsa meg. A szítát meleg víz alatt alaposan öblítse le. Ha a finom lyukak még mindig el van tömődve, merítse a szűrőt 10 % citromleves vízbe, hogy a maradék is felengedjen, esetleg mossa el mosogatógépben (felső kosár). Így megszüntetheti a zöldség- és gyümölcsmaradványok okozta tömődéseket, a lé könnyebben átfolyik a szítán.

---

### A lé folyik ki a fedél alól.

- Próbáljon meg alacsonyabb sebességet beállítani (ha lehetséges), és kevésbé nyomni a lenyomót.

---

### A lé kifröcsög a kifolyó csorból.

- Túl nagy sebességet választott: válasszon alacsonyabb sebességet (ha lehetséges), és lassabban nyomja az élelmiszert a töltőnyílásba.
-

**Úgy tűnik, hogy a motor csökkenti a sebességét a centrifugálás során, és a túlterhelés elleni védelem LED lámpája villog.**

- A nedves gyümölcshús összegyűlhet a fedél alatt, és ez lelassíthatja, akár meg is állíthatja a motort, ha a gyümölcscentrifuga nagy megterhelés alatt van, és nincs megtisztítva. Ha erre kerül sor, szedje szét, és cselekedjen a „Karbantartás és tisztítás” fejezetben megadottak szerint, hogy megtisztítsa, különösen a szűrőtartót, a szűrőt és a fedelet. Ezt a túl nagy nyomás a nyomórúdra okozhatja. Ebben az esetben kevesebb erőt kell alkalmazni a nyomásra.
- A gyümölcscentrifuga automatikusan megáll, ha egyszerre túl sok gyümölcsöt vagy zöldséget dolgoz fel, vagy ha a darabok túl nagyok. Kisebb adagokban fokozatosan dolgozza fel az élelmiszert. A préselés folytatásához fordítsa a kapcsolót OFF állásba, majd válasszon újra sebességet.
- Kapcsolja be a centrifugát, mielőtt az élelmiszert a töltőnyílásba helyezi. Ha az alapanyagot a szükséges sebesség elérése előtt teszi be, előfordulhat, hogy a motor megáll vagy túlterhelődik. Kis, legfeljebb közepes erővel nyomja a lenyomót. Az alacsonyabb erő nagyobb léhozamot biztosít.
- Ha kis fordulatszámon dolgoz fel kemény gyümölcsöket és zöldségeket, akkor ez a motor túlterhelését okozhatja. Az alapanyagokat a fenti táblázat szerint dolgozza fel.

**A túlterhelés elleni védelem LED lámpa villog, míg a gyümölcscentrifuga még dolgozik.**

- Ez azt jelenti, hogy a motor sebessége a hatékony szint alá süllyedt. Ezt okozhatja a lenyomóra gyakorolt túl erős nyomás, vagy ha túl sok gyümölcshús van a fedélen vagy a tartályban. Nyomja kevésbé erősen a lenyomót, és esetleg gyakrabban tisztítsa a fedelet és a gyümölcshústartályt, hogy megelőzze ezt a helyzetet.

**A túlterhelés elleni védelem LED-es kontroll-lámpája világít.**

- Ez azt jelenti, hogy a túlterhelés elleni biztosíték aktiválódott. Az újraindításhoz fordítsa el a tekerőgombot OFF (KI) állásba, húzza ki a készüléket a fali aljzatból, és várjon 25–30 percet, hogy a motor kihűljön. Ezután újra csatlakoztassa a hálózatba.

**Ha a fenti problémák továbbra is fennállnak, vagy más problémák merülnek fel, hagyja abba a készülék használatát, és vegye fel a kapcsolatot a hivatalos Sage® szervizközponttal.**



## Spis treści

- 2 Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa
- 5 Opis Twojego nowego urządzenia
- 6 Montaż Twojego nowego urządzenia
- 7 Obsługa Twojego nowego urządzenia
- 9 Konserwacja i czyszczenie
- 10 Rozwiązywanie problemów

## WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE

W Sage® zdajemy sobie sprawę z wagi bezpieczeństwa. Projektujemy i produkujemy urządzenia przede wszystkim z uwagą na Twoje bezpieczeństwo. Prosimy jednak o ostrożność i przestrzeganie podczas użytkowania urządzenia elektrycznego następujących zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA PRZECZYTAJ WSZYSTKIE WSKAZÓWKI PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM I ZACHOWAJ JE DO WGLĄDU W PRZYSZŁOŚCI

- Pełny tekst instrukcji dostępny jest na stronach [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Przed pierwszym użyciem upewnij się, że napięcie w gniazdku sieciowym odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia usuń i w bezpieczny i ekologiczny sposób zutylizuj wszelkie materiały pakunkowe.
- Aby wykluczyć ryzyko uduszenia małych dzieci, usuń opakowanie ochronne wtyczki kabla sieciowego tego urządzenia i w bezpieczny sposób je zutylizuj.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Pod żadnym pozorem nie używaj urządzenia do innych celów niż te, do których jest ono przeznaczone. Nie używaj tego urządzenia w poruszających się pojazdach ani na statkach. Nie używaj urządzenia na zewnątrz. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń.
- Przed użyciem rozwiń całkowicie kabel zasilania.
- Umieść urządzenie na stabilnej, równej i suchej powierzchni odpornej na działanie wysokiej temperatury, daleko od krawędzi blatu; nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kuchenki, piekarniki lub palniki gazowe.
- Drgania podczas użytkowania mogą spowodować niepożądane przesuwanie się urządzenia.



- Nie przewieszaj kabla zasilającego przez krawędź stołu lub blatu roboczego. Zadbaj o to, aby nie dotykał gorących powierzchni ani się nie zaplątał.
- Przed czyszczeniem, przemieszczeniem lub przechowywaniem zawsze upewnij się, że urządzenie jest wyłączone (przełącznik jest w pozycji OFF – wyłączone), wtyczka kabla zasilającego jest odłączona z gniazdka i że urządzenie jest ostygnięte.
- Za każdym razem, gdy nie będziesz korzystać z urządzenia, wyłącz je przez obrót przełącznika na pozycję OFF (wyłączone) i odłącz kabel zasilający z gniazdka sieciowego.
- Nie używaj urządzenia, jeśli kabel zasilający, wtyczka lub samo urządzenie są w jakikolwiek sposób uszkodzone. Naprawy i konserwację wykraczającą poza zwykłe czyszczenie należy powierzyć najbliższemu autoryzowanemu serwisowi Sage lub znaleźć pomoc na [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Jakąkolwiek konserwację wykraczającą poza zwykłe czyszczenie należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi Sage®.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenia nie mogą dokonywać dzieci poniżej 8 roku życia oraz dzieci, nad którymi nie jest sprawowany nadzór.
- Przechowuj urządzenie i jego kabel w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Zaleca się zainstalowanie ochronnika przepięciowego (standardowy włącznik w gniazdku) w celu zagwarantowania zwiększonej ochrony podczas użytkowania urządzenia. Zaleca się, aby w obwodzie elektrycznym, w którym urządzenie będzie użytkowane, zainstalowany był ochronnik przepięciowy (z nominalnym prądem szczytkowym max. 30 mA). Zwróć się do swego elektryka o specjalistyczną pomoc.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka elektrycznego i jego włączeniem, upewnij się, że jest kompletnie i prawidłowo zmontowane. Urządzenie się nie włączy, jeśli nie zostało prawidłowo złożone.
- Nie używaj urządzenia na ociekaczu zlewu.
- Zachowaj ostrożność podczas używania urządzenia – nie zbliżaj rąk, palców, włosów, odzieży, tyłek ani innych przyborów kuchennych do ruchomych lub obracających się części.
- Urządzenie jest przeznaczone do obróbki artykułów spożywczych i/lub napojów. Nie używaj urządzenia do innych celów niż te, do których jest ono przeznaczone.
- Aby zapobiec ewentualnemu zagrożeniu związanemu z samowolnym uruchomieniem urządzenia w wyniku nieumyślnego zresetowania bezpiecznika chroniącego przed przeciążeniem, nie podłączaj do urządzenia zewnętrznych urządzeń włączających (np. timerów) ani nie podłączaj go do obwodu, który mógłby urządzenie regularnie włączać i wyłączać.
- Dokładnie przeczytaj wszystkie instrukcje przed rozpoczęciem obsługi urządzenia i zachowaj je w bezpiecznym miejscu, by móc

- z nich skorzystać w przyszłości.
- Z urządzenia mogą korzystać osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, percepcyjnych i umysłowych lub niewielkim doświadczeniu i wiedzy, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa.
- Z tego urządzenia nie mogą korzystać dzieci.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Do przeciskania produktów przez otwór wyspowy pod żadnym pozorem nie używaj palców, rąk, łyżki kuchennej lub innych przyborów kuchennych. Zawsze korzystaj z dostarczonego popychacza. Nie wkładaj rąk ani palców do otworu wyspowego, gdy jest założony na korpus.
- Przed włożeniem owoców do urządzenia zawsze usuwaj z nich pestki/nasiona.
- Nie używaj urządzenia bez założonego pojemnika na miąższ i pojemnika na sok.
- Przed zwolnieniem ramienia z blokadą bezpieczeństwa i/lub przed przemieszczeniem urządzenia, jego demontażem, czyszczeniem i przechowywaniem lub jeśli nie będziesz już korzystać z urządzenia, upewnij się, że nierdzewne sitko i silnik zupełnie się zatrzymały.
- W przypadku spryskania urządzenia

płynem lub rozlania płynu na urządzenie, wokół niego lub pod nim, należy niezwłocznie usunąć płyn przed kolejnym włączeniem urządzenia.

- Zachowaj szczególną ostrożność podczas manipulacji sitkiem nierdzewnym, ponieważ małe ząbki w situ są bardzo ostre. Przy niewłaściwej obsłudze istnieje ryzyko obrażeń.
- Owoce cytrusowe należy obrać.
- Nie używaj urządzenia, jeśli sitko lub pokrywa są uszkodzone.
- Przed włączeniem urządzenia zawsze upewnij się, że pokrywa jest dobrze założona. W żadnym przypadku nie podnoś ramienia z blokadą podczas pracy urządzenia.



Ten symbol umieszczony na produktach lub w dokumentacji przewodniej oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne lub elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz ze zwykłym odpadem komunalnym. Aby je prawidłowo zutylizować, odnowić lub poddać recyklingowi, przekaz te wyroby do właściwych punktów zbiórki odpadów. Szczegółowych informacji udzieli najbliższy lokalny urząd lub najbliższy punkt zbiórki odpadów.



Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie wolno zanurzać przewodu zasilającego, wtyczki przewodu zasilającego lub korpusu urządzenia w wodzie lub innej cieczy.

## ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ



## Opis Twojego nowego urządzenia



- A. **Popychacz**  
(nie można myć w zmywarce)
- B. **Ramię z blokadą bezpieczeństwa**  
Automatycznie przerwie działanie silnika, jeśli pokrywa sokowirówki nie jest prawidłowo zablokowana przez ramię.
- C. **Pokrywa sokowirówki**  
(można myć w zmywarce)
- D. **Nierdzewne sitko**  
(można myć w zmywarce)
- E. **Pojemnik na miąższ**  
(można myć w zmywarce)
- F. **Uchwyt sitka**  
(można myć w zmywarce)
- G. **Pokrętło**
- H. **Kontrolka ochrony przed przeciążeniem**
- I. **2-litrowy pojemnik na sok z pokrywą i wbudowanym separatorem piany**  
(można myć w zmywarce)
- J. **Dzióbek**  
Można założyć na podajnik soku i wyciskać sok prosto do szklanki (można myć w zmywarce)



### Informacje techniczne

220-240 V~ 50/60 Hz 1200-1300 W

Produkt jest zgodny z wymogami UE.



## Montaż Twojego nowego urządzenia

### Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem usuń z sokowirówki materiał pakunkowy i wszystkie naklejki reklamowe/etykiety. Zutylizuj je w bezpieczny sposób.

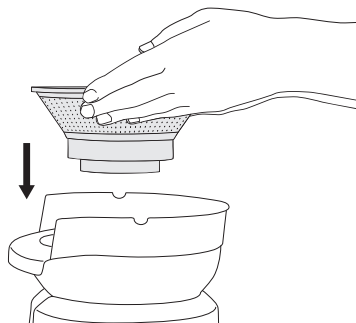
Sprawdź, czy przewód sieciowy jest odłączony z gniazdka sieciowego.

Uchwyt sitka, sitko, pokrywą sokowirówki, popychacz, pojemnik na miąższ i pojemnik na sok z pokrywą umyj w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu. Opłucz je i dokładnie wysusz.

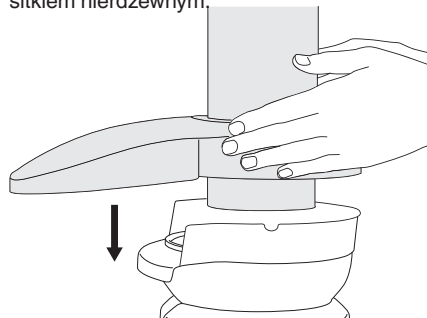
1. Ustaw sokowirówkę na równej, suchej powierzchni, np. na blacie roboczym. Upewnij się, że sokowirówka jest wyłączona (przełącznik obrotowy jest w pozycji OFF – wyłączono), a kabel zasilający odłączony z gniazdka.
2. Na korpus silnika nałóż uchwyt sitka.



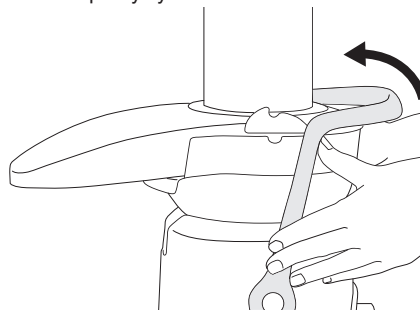
3. Wyrównaj strzałki w dolnej części nierdzewnego sitka ze strzałkami na wale silnika i dociśnij sitko do wału, aż usłyszysz kliknięcie, aby bezpiecznie przymocować sitko do korpusie silnika.



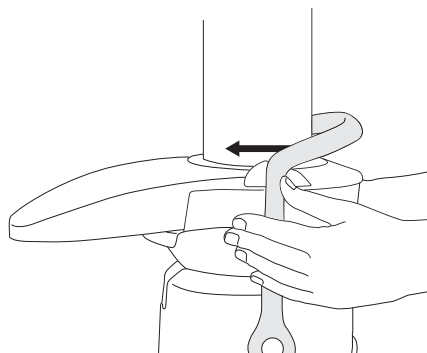
4. Nałóż pokrywę na uchwyt sitka tak, aby otwór wyspowy znajdował się nad sitkiem nierdzewnym.



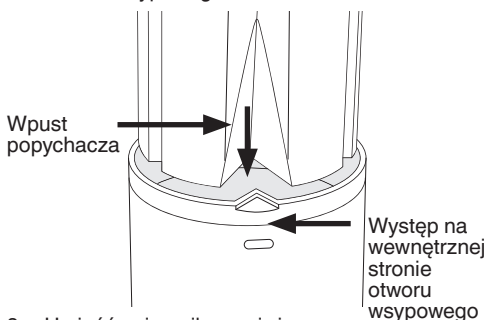
5. Ramię z blokadą bezpieczeństwa włóż do wgłębień umieszczonych po obu stronach pokrywy.



6. Ramię powinno teraz być stabilnie umocowane w pozycji pionowej na pokrywie sokowirówki.



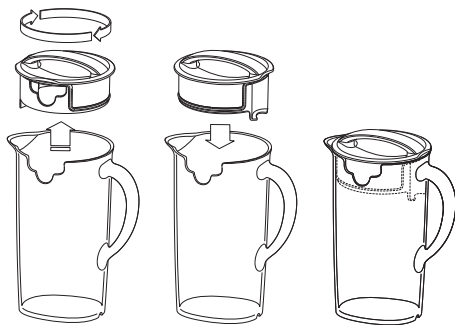
7. Wsuń popychacz do otworu wyspowego – wgnięcie na popychaczu należy wyrównać z niewielką wypustką wewnątrz otworu wyspowego.



8. Umieść pojemnik na miąższ we właściwym miejscu, odchylając dno pojemnika w kierunku od silnika i wsuwając górną część pojemnika na dolną część pokrywy. Następnie dosuń dno pojemnika na miąższ do korpusu sokowirówki i sprawdź, czy jest on dobrze zamocowany.
9. Na pojemnik na sok załóż pokrywę i umieść go pod dzióbkiem.

### Pojemnik na sok

Sok z sokowirówki można przechowywać przez 3 dni w lodówce, postępując według następujących kroków.



1. Podnieś pokrywę i obróć ją o 180°.
2. Nałóż z powrotem na pojemnik, upewnij się, że jest zablokowana.
3. Sok przechowuj w lodówce.



### UWAGA

Czas przechowywania zależy jednak od przetwarzanych produktów, świeżości owoców przed wyciskaniem itd. Sok należy przechowywać w temperaturze 2–4°C.



## Obsługa Twojego nowego urządzenia

1. Umyj owoce lub warzywa, których chcesz użyć. Większości owoców lub warzyw, np. jabłek, marchwi lub ogórków nie trzeba kroić lub przycinać do potrzebnych rozmiarów, ponieważ takie produkty zmieszczą się w otworze wyspowym. Przed przetworzeniem takich warzyw jak buraki, marchew itp. upewnij się, że są oczyszczone z ziemi, dobrze umyte i że usunięto ich zielone części.
2. Podłącz przewód zasilania do gniazdka 220 - 240 V.



### WAŻNE

Nie wkładaj składników do otworu wyspowego przed osiągnięciem przez urządzenie wybranej prędkości.

3. **Włączenie sokowirówki**  
Przez obrót przełącznika w lewo lub prawo wybierz pożądaną prędkość. Przez obrót przełącznika na pozycję „LOW” wybierz niską prędkość, która jest przeznaczona do wyciskania soków z miękkich owoców i warzyw. Przez obrót przełącznika na pozycję „HIGH” wybierz wysoką prędkość, która jest przeznaczona do twardych owoców i warzyw. Wybierz prędkość według tabeli prędkości na następnej stronie, aby uzyskać maksymalną wydajność. Niższa prędkość, choć nie zapewni maksymalnej wydajności z niektórych produktów, umożliwi wyciskanie soku przy znacznie niższym poziomie hałasu.
4. Do otworu wyspowego włączonej sokowirówki włóż owoce lub warzywa i przy pomocy popychacza wolno wciskaj je w dół. Wolne dociskanie umożliwi uzyskanie maksymalnej ilości soku.
5. **Pełny pojemnik na sok**  
Można wyciskać sok do czasu, gdy pojemnik na sok zapelni się po znacznik maximum.
6. **Ciągłe wyciskanie**  
Kiedy pojemnik na sok się napelni, przerwij działanie sokowirówki przez obrót przełącznika na pozycję OFF (wyłączone), ostrożnie wyjmij pojemnik na sok i opróżnij go. Włóż z powrotem pod podajnik soku i kontynuuj wyciskanie. Aby wyjąć pojemnik na sok, nie trzeba demontować sokowirówki. Gdy pojemnik na miąższ jest niemal pełen, obróć przełącznik na pozycję OFF (wyłączone), wyjmij go i opróżnij. Włóż pojemnik na miąższ z powrotem i kontynuuj wyciskanie przez wybór prędkości.

## TABELA PRĘDKOŚCI

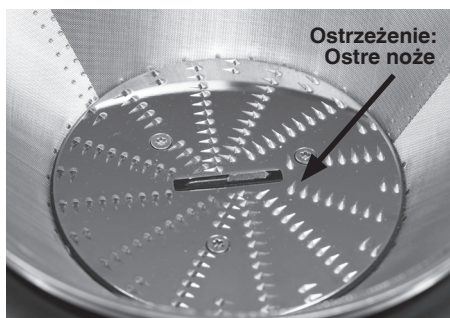
TYP PRODUKTU	PRĘDKOŚĆ
JABŁKA	HIGH
MŁODY SZPINAK	HIGH
BURAK ĆWIKŁOWY	HIGH
PAPRYKA	HIGH
JAGODY	HIGH
Brokuły	HIGH
KAPUSTA	HIGH
MARCHEW	HIGH
Seler	HIGH
Owoce cytrusowe (obrane)	LOW
Ogórek	HIGH
Imbir	HIGH
Winogrona (bez pestek)	LOW
Melon miódowy (obrane)	HIGH
Jarmuż	HIGH
Kiwi (obrane)	LOW
Mango (obrane, bez pestki)	HIGH
Mięta	HIGH
Brzoskwinia (bez pestki)	HIGH
Gruszki	HIGH
Ananas (obrane)	HIGH
RABARBAR	HIGH
Dynia	HIGH
Truskawki	HIGH
Pomidory	HIGH
Arbuz (obrane)	LOW
CUKINIA	HIGH

### UWAGA

- Nie dopuść, aby pojemnik na miąższ się przepełnił, ponieważ może to mieć negatywny wpływ na działanie urządzenia.
- Sokowirówka jest wyposażona w specjalne zabezpieczenie, które chroni urządzenie przed przegrzaniem spowodowanym przez nadmierne obciążenie. Jeżeli dojdzie do takiej sytuacji, sokowirówka automatycznie aktywuje zabezpieczenie przed przeciążeniem i wyłączy się. Jeżeli się tak stanie, odłącz sokowirówkę z gniazdka i pozostaw do ostygnięcia przez około 30 minut. Następnie podłącz ją do gniazdka sieciowego i będzie działać.

### UWAGA

W żadnym przypadku nie wciskaj owoców i warzyw przez otwór wyspowy ani nie usuwaj zablokowanych fragmentów owoców i warzyw palcami, ręką lub przyborami kuchennymi. Zawsze korzystaj z dostarczonego popychacza.



Nierdzewne sitko jest wyposażone w ostrze przeznaczone do przecierania owoców i warzyw. Nie dotykaj ostrza podczas pracy z sitkiem.



## Konserwacja i czyszczenie

Upewnij się, że sokowirówka jest wyłączona przez obrót przełącznika na pozycję OFF (wyłączone). Odłącz kabel sieciowy z gniazdka.

### Czyszczenie

1. Zdejmij pojemnika na sok.
2. Zdejmij pojemnik na miąższ.
3. Odbezpiecz ramię, wyjmij uchwyt sitka z sitkiem i przemieść do zlewu.

Natychmiast po każdym użyciu oplucz zdejmowane części (oprócz korpusu silnika) w gorącej wodzie, aby usunąć wilgotny miąższ. Umyj ręcznie w ciepłej wodzie z odrobiną płynu do mycia naczyń oraz przy pomocy miękkiej gąbki.

Aby zapobiec zasychaniu soku lub miąższu na ostrzach, sitku lub częściach plastikowych, oplucz i wymyj akcesoria natychmiast po każdym użyciu.

### Pojemnik na miąższ

Aby zminimalizować konieczność czyszczenia, do pojemnika na miąższ można włożyć biodegradowalny woreczek, do którego wpadać będzie miąższ.

### Korpus silnika

Korpus silnika przetrzyj miękką ściereczką namoczoną w wodzie i wytrzyj do sucha. Oczyszć kabel zasilający z ewentualnych pozostałości artykułów spożywczych. Nigdy nie zanurzaj korpusu silnika w wodzie ani innej cieczy.

### Środki czyszczące

Do czyszczenia korpusu silnika ani pojemnika na sok nie używaj szczotek drucianych lub szorujących środków czyszczących, które mogłyby nieodwracalnie uszkodzić powierzchnię. Używaj wyłącznie ciepłej wody z niewielką ilością płynu do mycia naczyń i miękkiej ściereczki.

### Zmywarka do naczyń

Wszystkie elementy zdejmowane (z wyjątkiem podstawy z silnikiem) umyj w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Wszystkie części poza korpusem silnika i popychacza można myć w zmywarce. Mycie w zmywarce

może jednak bezpowrotnie uszkodzić akcesoria ze względu na wystawienie tych części na działanie skoncentrowanych środków czyszczących, gorącej wody i ciśnienia.

Mycie w zmywarce może także uszkodzić niektóre części, dlatego regularnie kontroluj stan tych części; przestań korzystać z sokowirówki, jeśli jakkolwiek część jest uszkodzona.

### Nierdzewne sitko

Aby wyciskanie soku było bardziej efektywne, czyść sitko po każdym użyciu.

Miąższ pozostały na sitku może zatkać małe otwory sitka i zmniejszyć tym samym skuteczność wyciskania. Natychmiast po zakończeniu przygotowania soku zanurz nierdzewne sitko w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń na ok. 10 minut.

Trzymaj sitko pod bieżącą wodą i przy pomocy szczotki (w komplecie) czyść je w kierunku od środka do krawędzi. Szczotką wyczyść także ostrza. Obróć sitko i przy pomocy szczotki wyczyść część zewnętrzną. W razie potrzeby powtórz czynność.

Po wyczyszczeniu spójrz na sitko pod światło, aby sprawdzić, czy drobne otwory nie są zatkane. Jeżeli otwory są wciąż zatkane, zanurz sitko w gorącej wodzie z dodatkiem 10% soku cytrynowego, aby rozpuścić zaschnięte resztki. Następnie wyczyść je szczotką pod bieżącą wodą. Nie zanurzaj sitka w środkach wybielających, chemikaliach, środkach czyszczących lub podobnych substancjach.

Podczas pracy z sitkiem postępuj ostrożnie, może ono łatwo ulec uszkodzeniu. Nie używaj sitka, które jest uszkodzone lub zdeformowane.

Sitko można też myć w zmywarce (w górnym koszu).

W środku sitka znajdują się małe, bardzo ostre noże. Nie dotykaj tych noży, są bardzo ostre.

### Zaschnięte plamy z żywności

Silnie barwiące owoce lub warzywa mogą spowodować zmianę koloru plastikowych części sokowirówki. Aby tak się nie stało, po użyciu należy natychmiast umyć wszystkie wyjmowane części.

Jeżeli jednak już do tego doszło, można zanurzyć plastikowe części w wodzie z 10% soku cytrynowego lub wyczyścić je delikatnym detergencem.





## Rozwiązywanie problemów

---

### Po włączeniu urządzenia nie działa.

- Nie ustawiono ramienia z blokadą bezpieczeństwa w pozycji pionowej tak, aby było zabezpieczone we wpustach z obu stronach pokrywy sokowirówki. Upewnij się, że pokrywa jest poprawnie osadzona, a ramię jest zamocowane we wpustach po obu stronach.
- Zadziałał bezpiecznik przeciążeniowy silnika (patrz poniżej).

---

### Przegrzanie z powodu nadmiernego obciążenia.

- Sokowirówka jest wyposażona w bezpiecznik chroniący przed przeciążeniem, aby zabezpieczyć silnik przed uszkodzeniem z powodu nadmiernego lub ciągłego obciążenia. Jeżeli silnik nagle się zatrzyma, obróć przełącznik na pozycję OFF (wyłączono) i odłącz przewód zasilający z gniazdka. Pozostaw sokowirówkę na 30 minut do ostygnięcia. UWAGA: Sokowirówka MUSI być odłączona od sieci, aby mogła ostygnąć i zresetować się.
- Pomimo zabezpieczenia przed przegrzaniem, w celu ochrony silnika zaleca się przetwarzanie produktów w mniejszych partiach i zachowanie ostrożności przy dociskaniu.

---

### W nierdzewnym sitku gromadzi się zbyt duża ilość miąższu.

- Przerwij proces wyciskania, zdejmij pokrywę sokowirówki, usuń miąższ. Ponownie załóż pokrywę i kontynuuj wyciskanie. Spróbuj wymieniać owoce i warzywa (miękkie i twarde).

---

### Miąższ jest zbyt wilgotny i powstaje zbyt mało soku.

- Im czystsze jest sitko, tym lepsze będą efekty wyciskania soku i tym bardziej suchy będzie miąższ. Po każdym użyciu należy wyczyścić sokowirówkę. Wyjmij sitko i wyczyść jego ścianki przy pomocy szczotki. Wypłucz sitko pod bieżącą gorącą wodą. Jeżeli drobne otwory są wciąż zatkane, zanurz sitko w gorącej wodzie z dodatkiem 10% soku cytrynowego, aby rozpuścić zaschnięte resztki lub umyj je w zmywarce (w górnym koszu). Pozwoli to usunąć zgromadzony miąższ (z owoców lub warzyw), który uniemożliwi przepływ soku.

---

### Sok wypływa przez połączenie między krawędzią sokowirówki i jej pokrywą.

- Spróbuj ustawić mniejszą prędkość (jeśli to możliwe) i wolniej dociskać popychacz.

---

### Sok rozpryskuje się wokół końcówki.

- Wybrano zbyt dużą prędkość: wybierz mniejszą prędkość (o ile to możliwe) i powoli wciskaj produkty przez otwór wyspopy.
-



---

**Wydaje się, że silnik zmniejsza prędkość podczas wyciskania i kontrolka LED ochrony przed przeciążeniem mruga.**

- Mokry miąższ może gromadzić się pod pokrywą, co może powodować spowolnienie, a nawet zatrzymanie silnika, jeżeli sokowirówka jest mocno obciążana bez czyszczenia. Jeżeli tak się stanie, rozłóż ją i postępuj zgodnie z instrukcją w części „Konserwacja i czyszczenie”, aby wyczyścić w szczególności uchwyt sitka, sitko i pokrywę. Może to być spowodowane zbyt dużą siłą dociskania. W takim przypadku użyj mniejszej siły na popychacz.
- Sokowirówka zatrzyma się automatycznie, jeżeli przetwarzana jest zbyt duża ilość owoców lub warzyw naraz lub jeżeli kawałki są zbyt duże. Produkty należy miksować w mniejszych porcjach. Aby kontynuować wyciskanie soku, ustaw przełącznik w pozycji OFF a następnie wybierz prędkość.
- Włącz sokowirówkę przed włożeniem produktów do otworu wysypowego. Jeżeli włożysz produkty przed osiągnięciem żądanej prędkości, może się zdarzyć, że silnik zatrzyma się lub ulegnie przeciążeniu. Naciskaj na popychacz z małą lub średnią siłą. Mniejsza siła zwiększa ilość uzyskanego soku.
- Twarde owoce i warzywa mogą nadmiernie obciążyć silnik, jeżeli są wyciskane ze zbyt małą prędkością. Postępuj zgodnie z instrukcją w tabelach prędkość w poprzedniej części instrukcji.

---

**Kontrolka LED ochrony przed przeciążeniem mruga podczas działania sokowirówki.**

- Oznacza to, że prędkość silnika spadła poniżej wartości efektywnej. Może to być spowodowane zbyt dużą siłą nacisku na popychacz albo zbyt dużą ilością miąższu w pokrywie lub pojemniku. Zmniejsz siłę nacisku na popychacz, lub też regularnie czyść pokrywę i pojemnik na miąższ, aby zapobiec takiej sytuacji.

---

**Świeci kontrolka LED ochrony przed przeciążeniem.**

- Oznacza to, że zadziałała ochrona przed przeciążeniem. Aby zresetować urządzenie, obróć przełącznik na pozycję OFF (wyłączone), odłącz urządzenie od sieci i pozostaw silnik do ostygnięcia na około 25–30 minut. Następnie ponownie podłącz do sieci.
- 

Jeśli któryś z powyższych problemów nie został rozwiązany lub jeśli masz inny problem, przestać korzystać z urządzenia i zwróć się do autoryzowanego centrum serwisowego marki Sage®.



**Poznámka/Megjegyzés/Uwaga**



CZ

FAST ČR, a. s.  
Černokostelecká 1621

CZ-251 01 Říčany u Prahy, Tel.: +420 323 204 111  
[www.sageappliances.cz](http://www.sageappliances.cz)

SK

FAST PLUS, spol. s r. o.  
Na pántoch 18

SK-831 06 Bratislava (Rača), Tel.: +421 (2) 491 058 90  
[www.sageappliances.sk](http://www.sageappliances.sk)

HU

FAST HUNGARY Kft.  
Dulácska u. 1/a

HU-2045 Törökbálint, Tel.: +36 23 330 830  
[www.sageappliances.hu](http://www.sageappliances.hu)

PL

FAST POLAND sp. z o. o.  
Ul. Sokotowka 10

PL-05-090 Puchały, Tel.: +48 22 839 52 27  
[www.sageappliances.pl](http://www.sageappliances.pl)

The logo for Sage appliances, featuring the word "Sage" in a bold, black, sans-serif font with a registered trademark symbol (®) to the upper right of the letter 'e'.

[www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

Registrovaná značka v Anglii a Walesu č. 8223512. Z důvodu neustálého vývoje spotřebiče se spotřebič vykreslený nebo vyfotografovaný v tomto dokumentu smí mírně lišit od vlastního spotřebiče.

Registrovaná značka v Anglicku a Walesu č. 8223512. Z dôvodu neustáleho vývoja spotrebiča sa spotrebič vykreslený alebo vyfotografovaný v tomto dokumente smie mierne líšiť od vlastného spotrebiča.

8223512 szám alatt bejegyzett márka Angliában és Walesben. A készülék folyamatos fejlesztése miatt az ebben a dokumentumban lévő képeken vagy fotókon ábrázolt készülék kissé különbözhet a konkrét készüléktől.

Marka zarejestrowana w Anglii i Walii nr 8223512. Z powodu nieustannego rozwoju urządzenie przedstawione na rysunku lub fotografii w niniejszym dokumencie może różnić się nieco od samego urządzenia.

**BJE530/SJE530 UG6 B20**